



Высочайшая Йога Васиштхи

Книга Первая Вайрагья Пракарана О разочаровании

перевод с санскрита
Бр. Дивья Чайтанья



**Классическая Адвайта в России
advaitavedanta.ru**

2009

По вопросам копирайта - advaitavedanta.ru@gmail.com

**Разрешается некоммерческое копирование и публикация на сайтах без
изменения содержимого и с ссылкой на сайт <http://advaitavedanta.ru>
По вопросам иного использования обращаться по адресу
advaitavedanta.ru@gmail.com**

От переводчика на русский язык

Перед вами - знаменитая Йога Васиштха, впервые переведенная на русский с оригинала на санскрите. Русский читатель уже знаком с краткой версией Йоги Васиштхи, переведенной с английского тем же переводчиком.

Йога Васиштха - глобальная книга огромных размеров, и полный перевод ее с санскрита займет несколько лет. По мере перевода, текст становится доступным в сети, в частности, на сайте переводчика <http://advaitavedanta.ru>, или в его блоге <http://divyachaitanya.livejournal.com>.

Йога Васиштха - древнейшее учение не-двойственной философии, переданное известнейшим ведическим мудрецом Васиштхой Рамае, божественному герою Рамаяны. В Йоге Васиштхе обсуждаются важнейшие философские принципы, природа личности и мира, Сознание, Существование и т.д., - все это детально раскрывается в многочисленных иллюстрациях, историях, комментариях. Целью этого писания является достижение Мокши - освобождения через понимание и практическое переживание Реальности. Сложные темы обсуждаются с изящной простотой, и доступны и искушенному искателю, и начинающему, и даже ребенку. Йога Васиштха занимает важное место в истории индийской философии, сравнимое с Упанишадами и Бхагавад-Гитой. Части Йоги Васиштхи легли в основу некоторых второстепенных Упанишад, таких как Маха, Аннапурна, Акши и т.д. Также велик ее вклад в развитие науки и поэзии. Люди с весьма различными интересами найдут в ней пищу для раздумий.

Автором Йоги Васиштха традиционно считается Валмики, а время создания определяется как не позже 5 века, хотя и тот, и другой факт открыты для дискуссий, и у обоих есть оппоненты, доказывающие другие точки зрения. Существуют веские факторы в пользу того, что Йога Васиштха написана Васиштхой. Возможно, это был один из потомков клана исторического мудреца Васиштхи, т.к. все члены этого клана носили имя Васиштха. Вполне возможно, что Йога Васиштха создавалась в несколько этапов в течение нескольких столетий и, соответственно, имела нескольких авторов.

Йога Васиштха - непревзойденное по поэтической красоте и философским глубинам произведение, раскрывающее сложные концепции простым языком, хотя из-за частых повторов, лирических отступлений и некоторых противоречий, оно не считается авторитетным философским трактатом, для которых свойственна сухость и краткость изложения. Это скорее поэтическое произведение, и именно легкостью и простотой языка и красотой и глубиной историй, оно полюбилось многим поколениям искателей духовной Истины.

Книга первая «О разочаровании» содержит рассказ о том, как мудрец Вишвамित्रа прибывает во дворец короля Дашаратхи с просьбой отпустить принца Рама для защиты жертвоприношений Вишвамитры от демонов. Рама только что возвратился из путешествия по святым местам и по прибытии, замкнулся и впал в депрессию. Вызванный перед Вишвамитрой и Дашаратхой, Рама открывает причины своего состояния. Он размышляет над природой мира и тела, начиная с детства и кончая старостью и смертью, и приходит к выводу о быстротечности и эфемерности всего. Не видя выхода, он обращается к мудрым за советом.

Во второй книге, «Об искателе», описывается природа человека, желающего достичь освобождения, Мокши. Вишвамित्रа заключает, что Рама готов для понимания высочайшего духовного знания, и просит Васиштху стать наставником Рама. Васиштха отрицает фатализм и призывает к верным действиям для понимания нереальности мира и достижения освобождения.

Третья книга «О создании» объясняет несуществование мира, и как он начинает восприниматься существующим в результате отсутствия размышлений. Различные

истории используются для иллюстрации относительности всего мира с его пространством и временем, и всеми понятиями в нем. Рассказывается о природе ума и стадиях знания и невежества.

Четвертая книга «О существовании» объясняет, что причиной восприятия отдельности мира является разум, и с осознанием Брахмана разум теряет свою силу и мир видится как Реальность Брахмана. Желания и стремления, возникающие в разуме, являются причиной повторяющихся перерождений в бесконечном колесе самсары. Неверное отождествление себя с чем-то ограниченным (телом, мыслями, действиями и т.д.) единственно является причиной всех страданий. Неверное отождествление лечится с помощью правильного понимания.

Пятая книга, «Об окончании» развивает тему о том, что все, имеющее начало, обязательно будет иметь и конец, и за рождением и жизнью всегда следует смерть, за которой следует новое рождение. Множество прекрасных историй содержится в этой книге, и каждая из них сама по себе является писанием, раскрывающим Истину.

Шестая книга «Об освобождении» говорит о важности самопознания, которое единственно ведет к пониманию и окончательному освобождению от всех страданий, присущих самсаре. В Индии считается, что шестикратное прочтение всей Йоги Васиштхи неотвратно приводит к освобождению в этой жизни.

Традиционно, Рамаэна Валмики и Йога Васиштха рассматриваются как одно большое произведение. В Рамаэне, мудрец Вишвамित्रа приходит к Дашаратхе и просит его отпустить с ним Раму и Лакшману для защиты его жертвоприношения. Дашаратха дает свое разрешение, и Рама и Лакшмана покидают дворец в сопровождении Вишвамитры. В Рамаэне ничего не говорится о путешествии Рамы к святым местам и последовавшим за этим разочарованием в мире. Йога Васиштха начинается с этого момента, и вся первая книга посвящена речи Рамы, обличающей недостатки мира и ущербность детства, юности и старости. Видя это состояние Рамы, Вишвамित्रа заключает, что тот готов для получения высшего знания и просит Васиштху передать Раме это знание. Остальные книги Йоги Васиштхи содержат учение Васиштхи, адресованное Раме, в результате которых Рама оставляет свою депрессию и обретает полное понимание Божественной Сущности самого себя и всего мира. Таким образом, Йога Васиштха может считаться отдельной книгой, описывающей один важный эпизод в истории Рамаэны.

Йога Васиштха - источник мудрости, и его вдумчивое изучение, несомненно, поможет искателю достичь осознания Божественного Сознания, которое есть все, включая материальный мир. Йога Васиштха - приглашение к медленному чтению. И да увенчается ваш поиск успехом!

Брахмачарини Дивья Чайтанья.

Высочайшая Йога Васиштхи

Книга Первая. Вайрагья Пракарана. О разочаровании.

Поклонение

1. Приветствия и поклонение той Истиной Сущности, из которой появляются все существа и объекты, в которой они существуют, и в которую возвращаются.
2. Приветствия Тому, что есть основа знающего, знания и всего познаваемого, а также видящего, видения и видимого, деятеля, причины и действия - поклоняюсь Тому, что является самим Сознанием.
3. Приветствия Тому, чьи брызги есть источник всего блаженства на земле и на небесах, жизни всего живущего, - поклоняюсь Тому Брахману, Блаженству, Сущности всего.

Сарга 1. Предисловие.

4. Одному Брахмане, по имени Сутикшна, не давало покоя сомнение разума. Он пошел в ашрам мудреца Агасти и почтительно спросил его:
5. Сутикшна сказал:
О Мудрый, знающий Истину Дхармы и изучивший все писания! Будь милостив, разреши одно мое огромное сомнение.
6. Что способствует освобождению - действия или знания? Или и то, и другое? Молю, скажи мне однозначно причину освобождения.
7. Агасти ответил:
Как птице нужны оба крыла, чтобы взлететь в небо, так и действия со знаниями вместе приводят к высшей цели.
8. Ни одни только действия, ни одно только знание по отдельности не приводят к Освобождению, но оба вместе они становятся средствами достижения Освобождения.
9. Слушай: я расскажу тебе старую историю по этому поводу. Однажды давно жил брахмана по имени Карунья, изучавший Веды.
10. Он был сыном Агнивешьи, и, закончив изучение всех Вед и Веданг со своим Гуру, он возвратился домой.
11. Дома он предпочитал сидеть в молчании, ничего не делая, полный сомнений, так что скоро Агнивешья заметил, что сын не выполняет своих домашних обязанностей.
12. Укоряя сына для его собственной пользы, отец сказал такие слова:
Агнивешья сказал:
О сын, почему ты не выполняешь свои обязанности?
13. Как ты собираешься достичь чего-либо, если ты ничего не делаешь? И объясни мне причину твоей пассивности.
14. Карунья сказал:
С одной стороны, Веды и другие писания предписывают выполнение действий в виде ежедневных ритуалов и подношений огню до конца жизни.
15. С другой стороны, писания говорят, что Освобождение не достигается ни богатством, ни действиями и ни потомством. Только отказом от всего искатель вкушает нектар бессмертия.
16. Какому из этих двух авторитетных учений я должен следовать, О мой учитель? Сомнения делают меня молчаливым и из-за них я пренебрегаю обязанностями.
17. Агасти сказал:
Сказав это, Карунья замолчал. Видя молчание сына, отец снова заговорил.
18. Агнивешья сказал:

Слушай, мой сын, я расскажу тебе одну историю в по этому поводу. Выслушай ее внимательно, обдумай, и делай, как посчитаешь нужным.

19. Однажды прекрасная небесная нимфа Суручи сидела на вершине Гималаев в окружении павлинов.

20. Тут Киннары, сгорая в огне любви, развлекаются со своими подружками, и потоки небесных рек смывают все грехи.

21. Прекрасная Суручи, лучшая из нимф, увидела пролетающего мимо посланника Индры, короля богов, и спросила его.

22. Суручи сказала:

О Посланец богов! Прошу тебя, скажи мне, откуда ты прибыл и куда ты торопишься сейчас? Молю, расскажи мне обо всем.

23. Посланец ответил:

Хорошо сказано, о прекраснбровая! Поэтому я тебе обо всем расскажу. Король-мудрец Ариштанеми передал свое королевство своему сыну.

24. Не имея более привязанностей и полностью посвятивший себя духовным практикам, он ушел в леса и занялся захватывающим дух аскетизмом в горах Гандхамаданы.

25. Я возвращаюсь оттуда, выполнив поручение, и спешу доложить об этом Индре.

26. Нимфа сказала:

О боже, о чем же будет твой доклад? Любопытство меня одолевает, не томи меня, скорее рассказывай!

27. Посланец ответил:

Слушай, О прекрасная, я тебе все расскажу в подробностях. Король в лесах усиленно практиковал аскетизм.

28. Узнав об этом, Индра приказал мне немедленно отправиться туда в этой небесной колеснице, О прекраснбровая!

29. С толпой прекрасных нимф, в сопровождении оркестра, с прекрасными поющими Гандхарвами, Сиддхами, Якшасами и Киннарами,

30. Туда, на прекрасную гору Гандхамаданы, покрытую всевозможной зеленью - где растут пальмы, бамбук и сахарный тростник,

31. Чтобы сопроводить короля Ариштанеми в небесной колеснице в рай, где он будет наслаждаться бессмертием.

32. Посланец продолжил:

Получив от Индры задание, колесницу и все необходимое, я прибыл на гору.

33. Прибыв на вершину, я пошел в ашрам и передал приглашение и приказ Индры королю Ариштанеми.

34. Однако он, услышав мои слова, О дорогая, с сомнением спросил.

Король спросил:

Я хочу задать тебе вопрос, О посланец богов, прошу, ответь на него.

35. Со всем моим уважением, скажи мне, каковы достоинства и недостатки рая. Зная это сейчас, пока я здесь, я выберу лучшее.

36. Посланец ответил:

В раю люди наслаждаются в соответствии с заработанными заслугами. Лучшие среди них достигают высшего уровня рая самого Индры.

37. Средние среди них, соответственно, находятся на среднем уровне, а худшие из праведников - на низшем уровне рая.

38. Однако заслуги уменьшаются от зависти к более достойным, нетерпимости к равным и радости по поводу участи низших.

39. Когда заслуги иссякают, они возвращаются в мир смертных. Таковы достоинства и недостатки рая, О король!

40. Выслушав мои слова, дорогая, король ответил.

Король сказал:

О посланец богов! Я не желаю подобного подарка, рая.

41. Я остаюсь здесь и продолжу свою суровую аскезу, пока не оставлю это нечистое тело, как змея оставляет старую кожу.
42. О посланец богов! Забирай свою колесницу и возвращайся к великому Индре, и да будет благословен твой путь!
43. Посланец продолжил:
О прекрасная! Выслушав это, я возвратился к Индре, и доложил обо всем, что случилось, и все вокруг сильно удивились.
44. Индра снова заговорил, голосом сладким, как мед.
Индра сказал:
О посланец! Возвратись снова к королю и приведи его в ашрам Валмики.
45. Валмики отказался от всего внешнего для само-познания, и он знает Истину.
Иди к Валмики и передай ему мое послание.
46. Приведи к великому мудрецу этого отрешенного короля, не желающего рая, и пусть этот великий Муни объяснит ему Истину.
47. Тогда настрадавшийся в самсаре король-мудрец постепенно обретет свободу.
Посланный таким образом, я опять возвратился к королю.
48. Я доставил короля к великому Валмики и передал просьбу Индры объяснить королю методы, приводящие к освобождению.
49. Валмики тепло встретил короля, расспросил его о жизни и здоровье.
50. Король-мудрец сказал:
О Великий, знающий Истину, лучший из мудрых, знающих известное и еще неизвестное, оказавшись в твоём блаженном присутствии, я уже достиг цели всей своей жизни!
51. О мудрый, я хочу спросить тебя, как я могу избавиться от самсары, связанной неразрывно со страданиями, молю, скажи мне все без утайки!
52. Валмики ответил:
Слушай, О король, я в деталях поведаю тебе историю Рамы, вдумчиво слушая которую, ты достигнешь освобождения еще в этой жизни.
53. Слушай, О мудрый, я повторю тебе диалог Васишты и Рамы, прекрасный путь к Освобождению, известный мне из собственного опыта.
54. Король воскликнул:
О мудрый из мудрейших, знающих Истину! Расскажи мне подробно кто такой Рама, как он оказался привязанным и как достиг Освобождения?
55. Валмики сказал:
Из-за проклятия бог Хари родился с телом принца, и, будучи мудрым, тем не менее, как бы стал невежественным.
56. Король спросил:
Рама - само воплощение сознания и блаженства по своей природе. Кто мог его проклясть и что было причиной этого?
57. Валмики ответил:
Санат-кумара, у которого не осталось желаний, был в обители Брахмы, когда из Вайкунтхи пришел в гости Вишну, хранитель всех трех миров.
58. Брахма и все обитатели Сатьялоки, кроме Санат-кумары, приветствовали Вишну.
Увидев Санат-кумару, Великий бог сказал:
59. Санат-кумара, ты глуп и невежествен и отказался от желаний только из-за гордости. Поэтому тебе снова придется испытать их, родившись под именем Шараджанмы.
60. Тот в ответ проклял Вишну - хотя сейчас ты всезнающ, придет время, и ты, оставив знание, станешь невежественным!
61. Также мудрый Бригу, видя смерть своей жены от руки Вишну, воскликнул в горе, не думая - Вишну, ты тоже потеряешь свою жену!
62. Вринда, которую Вишну соблазнил обманом, тоже прокляла Вишну словами - ты тоже лишишься своей жены!

63. Также жена Девадатты, будучи на берегу реки Пайошни, умерла от страха, увидя Вишну, принявшего форму человеко-льва, Нарасимхи.
64. Девадатта, в горе от потери жены, проклял Нарасимху - ты тоже, как и я, лишишься своей жены!
65. Вот так, из-за проклятий Бхригу, Санат-кумары, Девадатты и Вринды, Вишну пришлось родиться в человеческой форме.
66. Я тебе рассказал все причины проклятий, приведших к перерождению. Теперь слушай внимательно всю остальную историю.

Этим заканчивается сарга первая «Предисловие» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 2. Предисловие (продолжение).

1. Я приветствую самую блистающую Сущность всего, то, что находится повсюду - внутри и снаружи, на земле, в небесах и в пространстве.
2. Валмики сказал:
Для изучения этого писания пригоден тот, кто чувствует, что он привязан к этому миру и должен быть свободным, и тот, кто не совершенно глуп и не совсем просветлен.
3. Тот, кто размышляет о путях освобождения, предложенных в этом тексте в форме историй, несомненно достигнет освобождения от повторяющейся истории рождений.
4. О испепеляющий врагов! Давным давно я сложил эту историю Рамы, приложив немало усилий.
5. Я передал ее своему лучшему ученику Бхарадвадже, как море легко отдает свои сокровища ищущему.
6. Однажды, когда мудрый Бхарадваджа был в джунглях на горе Меру, он пересказал ее самому Создателю Брахме.
7. Получив огромное удовольствие от рассказа, Создатель Брахма, пра-родитель всех миров, спросил: О мой сын, выбирай для себя любой дар. И мудрый сказал ему:
8. Бхарадваджа сказал:
О великий! В качестве дара я прошу у тебя то, что освободит все человеческие существа от страданий.
9. Брахма ответил:
Иди к своему учителю мудрецу Валмики и моли его продолжить благородный рассказ о Раме,
10. Слушая который, люди будут освобождены от темноты непонимания также легко, как можно по мосту пересечь водные просторы.
11. Валмики продолжил:
Сказав это, Создатель вместе с Бхарадваджей сам прибыл к моему ашраму.
12. Я приветствовал его пуджей, нектаром и омовением ног, и потом Великий Брахма, пекущийся о благе всех существ, сказал:
13. О лучший из мудрецов! Не жалея усилий, пока не закончишь свой прекрасный рассказ о переживаниях Рамы.
14. С помощью твоей истории о Раме люди смогут переплыть этот опасный океан самсары, как на лодке.
15. Нерожденный сказал мне - я пришел сюда, чтобы сказать, что ты должен закончить это писание для блага всего мира!
16. Сказав это, Брахма пропал из моего святого ашрама, как волна, чуть поднявшись на поверхности, растворяется в океане.
17. Я изумился внезапному исчезновению божества, и, немного успокоившись, снова

спросил Бхарадваджу:

18. О Бхарадваджа! повтори мне скорее еще раз, что сказал Брахма. И Бхарадваджа снова повторил мне слова Создателя.

19. Бхарадваджа сказал:

Я слышал, что Брахма хочет, чтобы ты закончил рассказ о Раме во благо всего мира, чтобы с помощью твоего рассказа любой мог пересечь океан самсары.

20. Я тоже молю тебя, О мудрый, расскажи мне в деталях, как Рама и Бхарата освободились из пучины самсары.

21. А также расскажи о Шатругхне, Лакшмане, прекрасной Сите и о всех тех, кто был с Рамой, включая министров и их сыновей.

22. Расскажи мне просто и подробно, как они освободились от страданий, чтобы я и весь мир могли последовать им.

23. Так, Ваше Величество, попросил Бхарадваджа, и, со всей почтительностью к высочайшему приказу Брахмы, я начал, сказав:

24. О мой сын Бхарадваджа! Я расскажу все, что ты просишь. Слушай внимательно, и все невежество и ошибки останутся далеко позади,

25. Если ты будешь жить мудро, с разумом, непривязанным ни к чему, как лотосноглазый Рама,

26. Лакшмана, Бхарата, мудрый Шатругхна, Каусалья, Сумитра, Сита и Дашаратха,

27. А также Критастра, Авиродха, Бодхапара, Васиштха, Вамадева и восемь министров,

28. Чьи имена Дхришта, Джаянта, Бхаса, Сатья, Виджая, Вибхишана, Сушена и Хануман, а также Индражит.

29. Эти восемь министров, свободные в этой жизни, великие души, тоже не имели привязанностей, принимая мир таким, как он есть,

30. О мой сын, если ты будешь помнить, как они действовали, жили, давали и принимали, и будешь следовать этому, воистину ты будешь освобожден из этой ужасной пучины.

31. Упавший в бескрайний океан самсары, достигнув высочайшей истины, не печалится более, свободный от страданий, и остается в спокойствии.

Этим заканчивается сарга вторая «Предисловие» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 3. Путешествие Рамы по святым местам.

1. Бхарадваджа сказал:

Расскажи мне, как Рама и другие достигли освобождения в этой жизни, чтобы и я мог быть всегда счастливым.

2. Валмики продолжил:

Этот мир является недоразумением, как синева неба является оптической иллюзией. Я думаю, иллюзию лучше просто игнорировать.

3. Понимание собственной природы невозможно, пока не будешь убежден в полной нереальности всего видимого..

4. Это убеждение возникает при старательном изучении этого писания, только так ты достигнешь Истины, и никак иначе.

5. Этот мир - заблуждение, хотя он виден, он никогда даже не возникал, как синева в небе. О безгрешный, изучи и пойми это и будь свободен от страданий.

6. Понимание того, что видимое не существует, очищает разум от желаний видимого. Полное очищение приводит к высочайшей прекрасной нирване.

7. Без этого понимания изучение глубин писаний будет пустым безрадостным невежеством на многие кальпы.

8. Оставление всех желаний и ограничений разума - шаг на пути к Брахману, полное оставление называется мокшей, или высочайшим освобождением.
9. Если нет желаний, разум быстро успокаивается, как снег тает, если нет холода.
10. Эти желания привязывают нас к телу и делают его тюрьмой. Разбей оковы и освободись, подобно птице из клетки!
11. Желания и ограничения разума бывают двух видов – чистые и нечистые. Нечистые являются причиной рождения, чистые освобождают от рождений.
12. Нечистые желания подобны плотному облаку невежества и эгоизма. По словам мудрых, они приводят к перерождениям.
13. Чистые желания только поддерживают тело, и, как говорят мудрые, не вызывают перерождения, как не может прорасти прожаренное зерно.
14. Чистые желания существуют в освобожденных при жизни, не вызывая перерождения, подобно тому как колесо еще некоторое время вращается, поддерживаемое прошлыми усилиями.
15. Таких великих мудрых, желания которых чисты, называют дживанмуктами, освобожденными при жизни, познавшими все, что должно быть познано, и они не рождаются вновь для бесполезных наслаждений.
16. Слушай, я расскажу тебе, как мудрый Рама достиг освобождения в своей жизни – зная это, ты освободишься от всякого непонимания по поводу старости и смерти.
17. О мудрый Бхарадваджа! Слушай рассказ о прекрасной жизни Рамы, и ты сможешь понимать все всегда и обо всем.
18. Вернувшись из обители своего учителя, лотосо-окий Рама жил долгое время дома, в королевстве своего отца, развлекаясь по-всячески и ничего не опасаясь.
19. Скоро он стал править королевством, как сын короля, и страна под его руководством процветала.
20. Однажды в добродетельном разуме Рамы возникло желание посетить и увидеть разные святыни, многочисленные храмы и святые ашрамы.
21. С этой мыслью он приблизился к своему отцу, как лебедь подплывает к лотосу, и поклонился ему в ноги.
22. Шри Рама сказал:
О отец, я чувствую крайнюю необходимость посетить святые пещеры, обители божеств, леса и храмы.
23. Прошу, отпусти меня, ибо ранее никто на земле из тех, кто приближался к тебе с просьбами, не уходил с пустыми руками.
24. Услышав такую замечательную просьбу Рамы, король посоветовался с мудрым Васиштхой.
25. В благоприятный день, указанный звездами, получив благословление от старших и мудрых, с удивительными украшениями, приносящими удачу, Рама отбыл, вместе с двумя своими братьями,
26. Группой избранных Васиштхой мудрецов, знающих писания, и с лучшими принцами, друзьями Рамы.
27. Матери обняли напоследок Раму и его братьев, благословили их, и они, наконец, отбыли из дома для своих странствий по святым местам.
28. Жители города провожали его громом труб, женщины наслаждались видом Рамы, как пчелы собирают нектар с цветов.
29. Деревенские жители засыпали его горстями риса, так что Рама стал похож на покрытую снегом вершину Гималаев.
30. Он отпустил обратно мудрецов, и слушая приветствия людей вокруг, продолжил путь. Достигнув леса, он бросил назад прощальный взгляд.
31. Постепенно приближаясь к границам королевства Кошала, он раздавал милостыню, приносил жертвы, совершал омовения и медитировал, как и положено в таких случаях.
32. В своем путешествии, Рама видел разные реки и их берега, святые роции и храмы,

джунгли и обители людей, дальние горы, великие водные просторы.

33. Он посетил луноподобную реку Мандакини, чистую как голубой лотос Калинди, Сарасвати, Шатарду, Чандрабхага и Иравати,

34. А также Вени, Кришнавени, Нирвиндхья, Сараю, Чанманвати, Витаста, Випаша и Бахуда,

35. Святые места Праяга, Наймиша, Дхармаранья, Гая, Варанаси, Шригири, Кедара и Пушкара,

36. Манаса и другие реки, озера, места для омовений, источники, храмы и океан.

37. Он видел огненные источники, великий храм Индрадюмны и множество других рек, озер и заливов,

38. Святые места Свами Картикея и Шалаграммы, а также сорок шесть храмов Хари и Хара.

39. Он видел различные чудеса, был на побережьях четырех морей, видел заросшие горы Виндья и Мандара, и другие горы и равнины.

40. Он посетил многих великих мудрецов и множество прекрасных возвышенных ашрамов, обителей богов и святых брахманов.

41. Так, в компании преданных братьев, Рама посетил множество мест во всех уголках земли.

42. Приветствуемый богами, Киннарами, жителями и всем миром, потомок Рагху вернулся домой, как Шива возвращается на Шивалоку после долгого отсутствия.

Этим заканчивается сарга третья «Путешествие Рамы по святым местам» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 4. Дни Рамы во дворце.

1. Валмики сказал:

Жители города украсили Раму цветами и гирляндами, и он вошел в свой прекрасный дворец, как сын Индры, возвратившийся в рай.

2. Войдя, Рама поклонился отцу, Васиштхе, братьям и родственникам, мудрым брахманам и другим старшим.

3. Он с радостью снова и снова обнялся с друзьями, братьями, отцом и брахманами.

4. Здесь, во дворце Дашаратхи, начались разговоры с друзьями, и голос Рамы был сладок, как звуки прекрасной флейты.

5. Целых восемь дней город и вся страна радостно праздновали возвращение Рамы домой.

6. Это время Рама счастливо проводил время в своем дворце, рассказывая друзьям о различных странах и удивительных обычаях, которые он видел.

7. Рама вставал рано, возносил, как положено, свои утренние молитвы, а затем шел увидаться с отцом, заседающим в зале со своими советниками, подобно Индре.

8. Четверть дня он проводил в компании с Васиштхой и другими мудрецами, внимательно слушая их речи, полные мудрости.

9. Слушаясь указаний отца, он, со своей великой армией, охотился в лесах, полных кабанов и оленей.

10. Возвращаясь во дворец, он совершал священные омовения и другие ритуалы, как положено, обедал с друзьями и родственниками, и отправлялся спать в компании своих лучших друзей.

11. Так Рама с братьями проводили свои дни во дворце своего отца после возвращения из путешествия по святым местам.

12. Так благородный принц проводил свои дни, полные божественного нектара и мудрых мыслей, достойные всяческой похвалы, подобно луне, освещающей путь.

Этим заканчивается сарга четвертая «Дни Рама во дворце» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 5. Печаль Рама.

1. Валмики сказал:

Рама уже было почти шестнадцать лет, как и его братьям Шатгугхне и Лакшмане, которые родились чуть позже.

2. Они по-прежнему счастливо жили во дворце своего деда по материнской линии, и король по-прежнему правил всей страной.

3. Мудрейший король Дашаратха теперь каждый день советовался со своими министрами по поводу выбора жен для своих сыновей.

4. Возвратившись из путешествия, Рама все время оставался дома. Скоро он начал меняться, худея день ото дня, как вода в озере осенью становится прозрачной подобно кристаллу.

5. Его юное лицо с огромными глазами напоминало бледностью белые лепестки лотоса, на который опустились пчелы.

6. Он подолгу неподвижно и молчаливо сидел, подперев щеку рукой, подобрав под себя ноги, погруженный в свои мысли.

7. Исхудавший, молчаливый, задумчивый и печальный, он скорее напоминал прекрасную неподвижную нарисованную фигуру.

8. С отсутствующим лицом, подобным сухому цветку лотоса, он выполнял ежедневные обязанности, уступая настойчивым просьбам обеспокоенных домочадцев.

9. Видя благороднейшего Раму в таком состоянии, его братья тоже пришли в упадок духа.

10. Видя своих сыновей истощенных и в глубокой печали, великий король вместе со своими королевами весьма обеспокоился.

11. Что печалит тебя, мой сын? - снова и снова любяще спрашивал король, но Рама или ничего не отвечал,

12. Или отвечал односложно, сидя у отца на коленях, - Ничто меня не печалит, отец, - и лотосо-окий Рама опять замолкал.

13. Потом король Дашаратха спросил о причинах печали Рама у всезнающего Васиштхи, лучшего из знающих.

14. Мудрец Васиштха, подумав, ответил загадочно: О король, есть этому хорошая причина, и нет надобности беспокоиться по этому поводу.

15. Мудрые без причины, но по желанию, могут быть ненадолго в страшной ярости или глубокой печали, как изначальные первоэлементы не изменяются, в то время как волны быстро возникают и пропадают.

Этим заканчивается сарга пятая «Печаль Рама» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 6. Прибытие Вишвамитры.

1. Валмики сказал:

Этих словах божественного мудреца не развеяли сомнений и печали короля, и он некоторое время оставался в молчании.

2. Все королевы в королевском дворце с волнением и беспокойством следили за изменениями состояния Рама.

3. В это время в Айодхью прибыл великий мудрец, называемый Вишвамитрой, с

визитом к королю всех людей.

4. Этому мудрому и благодетельному старцу демоны-ракшасы мешали проводить жертвоприношения, безумно потрясая своей силой наводить иллюзии.

5. Он пришел к королю просить защиты для проведения своего ритуала, ибо воистину мудрый не мог закончить жертвоприношение без помех.

6. Блестящий Вишвамित्रа, непревзойденный в аскетизме, пришел в город Айодхьи просить уничтожить этих демонов.

7. Желая скорее увидеть короля, он приказал главному стражу у ворот быстро доложить, что прибыл Каушика, сын Гадхи.

8. Услышав эти слова, взволнованные прибытием высокого гостя, стражники побежали во дворец короля.

9. Прибыв к тронному залу, они доложились царским охранникам у двери о прибытии мудреца Вишвамитры.

10. Главный охранник торопливо доложил королю, сидящему в зале в окружении советников и придворных, сказав:

11. Ваше Величество, к дверям прибыл величественный святой человек, блистающий как огромное солнце, с ярко-оранжевыми дредами.

12. Его величие наполнило весь дворец - все, от стяга до коней, людей и оружия, блистают в его отражении, как покрытые позолотой.

13. Как только быстрым шепотом охранник доложил королю о прибытии мудреца Вишвамитры,

14. Король, услышав охранника, тотчас поднялся со своего золотого трона, вместе с ним поднялись его министры и придворные,

15. Король вместе с окружающей его компанией, с Васиштхой и Вамадевой, пошли приветствовать мудреца.

16. Они поспешили туда, где их ждал мудрец, и увидели великого Вишвамитру, прибывшего к воротам.

17. Он поднялся, как солнце над землей, блистающий мудростью как брахмана и полный энергии как воин.

18. Он был стар, с загрубевшей от постоянных аскез кожей, его волосы спускались на плечи, подобно вечернему облаку над горой.

19. Он был спокоен и приятен, блистателен, величествен и внушителен, с могучей фигурой, прекрасный и не внушающий страха.

20. Он был мягок и значителен, почтителен и великодушен, уверен и светел внутренним спокойствием и мудростью.

21. Он был весьма стар, дружелюбен со всеми, безгрешен, с быстрым разумом. В руке он держал сосуд для подаяний.

22. В присутствии его безмерной милости, мудрости и сострадания, люди чувствовали себя вкушающими сладчайший нектар.

23. Его тело было украшено священной нитью, брови были огромными и седыми, и весь его вид вызывал бесконечное изумление.

24. Увидя издалека великого мудреца, король приветствовал его, поклонившись так низко, что драгоценные камни его короны коснулись земли.

25. Мудрец тоже в ответ приветствовал короля земли, словами мягкими и сладкими, подобно солнцу, принимающему сотни жертвоприношений в свою честь.

26. Затем все брахманы во главе с Васиштхой, уважительно кланялись и приветствовали прибывшего мудреца в соответствии с традицией.

27. Дашаратха сказал:

О великий садху! Мы благословлены твоим лучезарным присутствием и теперь нас ничего не тревожит, как прикосновение луча солнца благословляет лотосы в пруду.

28. О мудрый! Твое присутствие принесло нам бесконечное и неуменьшающееся наслаждение и блаженство.

29. Нам бесконечно повезло, что ты почтил нас своим прибытием, в этот день нас

посетила дхарма и бескрайняя удача.

30. С такими и другими подобными словами все дошли до зала заседаний, где король, принцы и мудрецы заняли свои места.

31. Здесь счастливый король скромно преподнес свое подношение лучшему из риши, приносящему счастье.

32. Преподнеся подношение, король, в соответствии с правилами, изложенными в писаниях, обошел мудреца, выражая ему свое почтение.

33. После королевских приветствий, мудрец в хорошем расположении духа начал расспрашивать короля людей о здоровье и делах в государстве.

34. Затем мудрец поприветствовал Васиштху, как положено, и с улыбкой расспросил его о здоровье.

35. После этого они некоторое время обменивались приветствиями и вопросами к удовольствию обравшихся в королевском дворце.

36. Затем все по очереди обменялись с сияющим мудрецом уважительными приветствиями и вопросами о здоровье.

37. Сидящему мудрецу Вишвамित्रе омыли с почестями ноги, и снова и снова дарили подношения и всячески оказывали почтение.

38. Так поприветствовав Вишвамитру в соответствии с предписаниями, король, улыбаясь и со сложенными вместе ладонями, обратился к нему:

39. О мудрый, твое прибытие сюда подобно нектару и наполняет меня счастьем, как может быть счастлива иссохшая земля, принимая дождь, как счастлив слепой после обретения зрения.

40. Твое прибытие дает такую же радость, как рождение сына женой бездетного, как обретение сокровища во сне.

41. Твое прибытие подобно обретению желанного, приходу любимой и нахождению потерянного,

42. Оно подобно воскресению умершего волей неба! Добро пожаловать, О великий мунд, мудрейший брахмана!

43. Кто не будет рад жизни в Брахмалоке? Также, О мудрый, я рад твоему прибытию сюда.

44. Скажи мне свое наибольшее желание, которое я могу для тебя исполнить? Ты достоин всевозможного поклонения, О первейший из добродетельных, почтивший меня своим визитом!

45. Ранее известный как раджа-риши, и своей суровой аскезой достигший прекрасного величайшего состояния брахма-риши! Я поклоняюсь тебе, как богу!

46. Как прекрасно охлаждающее омовение в святых водах Ганга, так в твоём присутствии успокаивается моя душа.

47. Свободный от желаний, страха и злости, отрешенный и неподвластный болезням! О замечательнейший из брахманов, ты пришел ко мне!

48. Твое присутствие подобно свету луны, оно освящает и очищает все вокруг, и мои грехи пропадают, О лучший из мудрейших, знающий то, что должно быть познано!

49. Твое прибытие подобно появлению Брахмы, О мудрый, воистину я благодетельствован и очищен твоим появлением.

50. Теперь моя жизнь не прожита зря, ибо сегодня, О садху, я наслаждаюсь твоим визитом - наградой за все мои хорошие дела.

51. Как луна отражается в воде и заставляет ее светиться, так и твое прибытие оказывает мне почет и уважение.

52. О мудрый, мне будет честью исполнить любое твое желание, с каким бы ты сюда ни прибыл, молю, считай его уже исполненным самым лучшим образом

53. Без сомнений говори свое желание - оно будет исполнено, О Каушика, от меня тебе ни в чем нет отказа.

54. Это моя обязанность, в соответствии с дхармой, без колебаний исполнить любую твою волю, ибо я поклоняюсь тебе как высочайшему божеству.

55. Благородный, известный своими прекрасными качествами великий муни был доволен, услышав эти сладкие и приятные на слух речи, сказанные со скромностью, достойной действительно знающего собственную сущность.

Этим заканчивается сарга шестая «Прибытие Вишвамитры» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 7. Речь Вишвамитры.

1. Валмики сказал:

Услышав речь льва среди королей, прекрасную и долгую, от которой волосы поднимаются на свои концы, Вишвамитра ответил:

2. Прекрасная речь, достойная короля этой земли, потомка Вамши, обученного и направляемого самим Васиштхой!

3. Твоя речь мне очень по душе, ты должен исполнить то, о чем я тебя попрошу, О леопард среди королей, во имя поддержания дхармы.

4. Во время моих благочестивых практик для достижения совершенства, ужасные разрушительные демоны мешают моим ритуалам.

5. Каждый раз, когда я совершаю жертвоприношения божествам, ночные демоны разрушают мои жертвоприношения.

6. Во время жертвоприношения, демоны-ракшасы забрасывают жертвенное место кусками мяса и кровью.

7. Мои жертвоприношения были осквернены таким образом множество раз, я устал от этого и, потеряв надежду, покинул это место.

8. О король! В моем разуме нет раздражения, и я не могу проклясть их, в соответствии с предписаниями!

9. Таковы правила этого великого жертвоприношения. Но теперь, благодаря твоему обещанию, я без проблем достигну цели.

10. Ты должен помочь мне в этом бедствии, и для защиты я пришел к тебе. Отказав в помощи, О лучший из людей, ты навлечешь на себя бесчестье.

11. У тебя есть прекрасный сын, быстрый и могучий, как дикий леопард, герой, подобный великому Индре. Он порвет этих демонов-ракшасов!

12. Отпусти со мной своего сына, О леопард среди королей! Превосходного героя Раму, храброго, с волосами, подобными воронову крылу!

13. Под моей освещенной защитой, он, со своими способностями, отрежет головы этим демонам, оскорбляющим мое жертвоприношение.

14. От меня он получит бесчисленные разнообразные милости и благословения, и будет почитаем во всех трех мирах.

15. Ночные демоны не смогут устоять перед лицом Рамы, как лесные звери разбегаются от рассерженного льва.

16. Никто, кроме Рамы, не может устоять в битве с ними, как никто, кроме разозленного льва, не может победить взбешенных слонов.

17. Возгордившиеся своей мощью, эти демоны, под предводительством Кхары и Душаны, стали подобными яду калакута, злобно сжигающему все в битве, как сама смерть.

18. О леопард среди королей! Они не смогут устоять против стрел Рамы, сыпящихся подобно непрерывному ливню, как пыль не может противостоять дождю.

19. О король, не позволяй отцовской любви отказаться от обещанного! Нет ничего в мире, с чем бы мудрый не согласился расстаться.

20. Я знаю совершенно точно, что эти демоны должны быть уничтожены, у мудрых, подобных нам, не возникает сомнений.

21. Я хорошо знаю лотосо-окого Раму с прекрасной душой, как и мудрейший

Васиштха и другие мудрецы.

22. Если в твоём разуме есть место благочестию, величию и славе, ты должен отдать мне своего любимого сына.

23. Мое жертвоприношение длится десять ночей, и за это время Рама уничтожит этих демонов, врагов жертвоприношения, которые оскверняют мои ритуалы.

24. Пусть все твои министры во главе с Васиштхой тоже дадут свое согласие, и отпусти со мной Раму.

25. Не теряй времени, О знающий время, и отдай мне Раму. Пусть твой разум не печалится по этому поводу, но пребывает в блаженстве.

26. Даже небольшая услуга в нужный момент делает многое, а многие деяния в неподходящее время будут бесполезны.

27. Сказав эти слова, благочестивый светлейший муни Вишвамित्रа замолчал.

28. Услышав эти слова мудрейшего из мудрых, король помолчал, обдумывая ответ, ибо мудрые не говорят без раздумий, только глупцы болтают бессмысленную ерунду.

Этим заканчивается сарга седьмая «Речь Вишвамитры» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 8. Ответ Дашаратхи.

1. Валмики сказал:

Выслушав речь Вишвамитры, тигр среди королей некоторое время оставался неподвижным, упавши духом, а затем сказал.

2. Дашаратха сказал:

Моему лотосо-окому Раме еще нет и шестнадцати. Мне кажется, он совсем не подходит для битвы с демонами-ракшасами.

3. Под моей командой целая армия, с ней я вступлю в бой с этими демонами.

4. В этой армии прекрасные герои и отчаянные воины, изучившие науку ведения войн, с ними, с луком в руке, мы в битве защитим тебя.

5. Моя армия достойна самого великого Индры, и мы пойдем в бой, как лев против взбесившихся слонов.

6. Рама еще совсем мальчик и не знает ничего о битвах и военных силах. Он даже не видел битвы, кроме развлекательных боев в этом дворце.

7. Он не знает ни оружия, ни войны, он не знает, как драться с воинами на поле боя.

8. Он знает лишь, как прогуливаться в городских садах, собирая цветы, бродить по лесам и паркам среди цветов и деревьев.

9. Он умеет только играть с другими принцами и друзьями в садах, усыпанных цветами, за оградой дворца.

10. Сейчас, О брахмана! он сильно изменился, похудел и побледнел, как цветок лотоса под снегом.

11. Он ничего не ест и не выходит из своей комнаты, о чем-то печалится и все время молчит.

12. Из-за этого, О лучший из мудрых! я, вся семья и слуги сами стали печальны подобно осенним облакам.

13. В таком состоянии, как я могу отпустить с тобой своего сына, совсем мальчика, биться с ночными демонами?

14. И, О садху, любовь к сыну превыше наслаждения от компании молодых девушек, наслаждения нектаром или королевством.

15. Без сомнения, из любви к своим детям люди идут на огромные страдания и выполняют тяжелейшие аскезы в трех мирах, полных страдания.

16. Природа людей такова, что они легче расстанутся с жизнью, богатством и

женами, чем с сыном, О леопард среди мудрых!

17. Ракшасы жестоки и бесчестны, и искушены в боях. Даже мысль о том, что Рама должен биться с ними, доставляет мне невыносимые страдания.

18. Я не могу расстаться с Рамой даже на мгновение, без него нет желания жить. Нет, ты не должен забирать Раму!

19. О Каушика! Мне девять тысяч лет, и с великими сложностями дались мне эти четыре сына.

20. Лотосо-окий Рама - старший среди них, и трое других не могут без него жить.

21. Если ты заберешь у меня Раму для битвы с демонами, то знай, что без него я все равно что уже умерший.

22. С самого начала я люблю его больше всех из всех четырех. Нет, ты не должен забирать моего раму, лучшего и мудрейшего!

23. Если ты хочешь победить ночных чудовищ, О муни, то возьми меня со всей моей сильнейшей армией со слонами, кавалерией, военными повозками и воинами.

24. Опиши мне своих демонов - что это за свирепые ракшасы, чьи они сыновья, и каковы в размерах и по виду?

25. Скажи мне, О брахмана, как их, этих хитрых ракшасов, может победить Рама, или мои мальчики, или я сам?

26. Скажи мне все, О великий! Как можно устоять в битве против них, этих ужасных ракшасов, упивающихся собственной силой?

27. Есть известный мощный демон по имени Равана, брат самого Куберы и сын мудреца Вишраваса.

28. Если это этот демон мешает тебе в жертвоприношениях, - тогда увь! мы не сможем устоять в битве с этим ужасом.

29. Время от времени, О мудрый, такие могучие существа появляются на этой земле, и в через некоторое время они ее покидают

30. В наше время мы не способны победить врагов, подобных Раване, - и такова, без сомнения, судьба.

31. Потому, О знающий дхарму, пожалей моего сына, ибо моя судьба в твоих руках.

32. Ни змеи, ни птицы, ни якшасы, ни Гандхарвы и Данавы, ни даже сами боги - никто не может победить Равану, что здесь может сделать человек?

33. Этот демон - сильнейший из сильнейших в битве, мы не сможем победить его с его сыновьями.

34. Воистину, в наши странные времена даже хорошие люди становятся слабыми, - так я, хотя и потомственный Рагхава, стал старым, слабым и ничтожным.

35. Если это сын Мадху, знаменитый Лавана, кто мешает тебе в жертвоприношениях, то и тогда я не могу отпустить своего сына.

36. Даже если это сыновья Вайвасваты, Сунда и Упасунда оскверняют твои обряды, то и тогда я не отдам тебе своего сына.

37. О брахмана, пока я жив, я не могу исполнить твое желание. Только убив меня, ты можешь получить Раму.

38. Так мягким голосом сказал лучший из Рагху, захлебнувшись запросом мудрого, как в океанской волне, и замолк в неопределенности, ожидая ответа, как блуждающий в океане.

Этим заканчивается сарга восьмая «Ответ Дашаратхи» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 9. Совет Васиштхи.

1. Валмики сказал:

Услышав эти слова, сказанные тихим голосом, в растерянности, рассерженный

Каушика произнес ответную речь великому королю:

2. Обещав сделать, ты должен исполнить обещанное, О король! Ты, будучи львом, хочешь поступить как олень!

3. Это недостойно потомка Рагху и противно всем обычаям этой семьи, - жаркие лучи солнца никогда не изолются с прохладной луны!

4. Если ты настолько не в себе, О король, я уйду откуда пришел, ты, не сдерживающий обещаний! И пусть Рама дальше развлекается со своими друзьями!

5. Валмики сказал:

Вся земля содрогнулась от ярости великого Вишвамитры, и боги тоже затряслись от страха.

6. Видя великого мудреца Вишвамитру в таком гневе, спокойный и благочестивый мудрый Васиштха выступил с речью.

7. Васиштха сказал:

О король, рожденный в семье великого Икшваку, защитник дхармы, Ваше Величество Дашаратха, украшенный добродетелями трех миров!

8. Ты, всегда исполняющий свои обязанности и известный во всех трех мирах своей добродетелью, не можешь нарушить свое собственное обещание.

9. Во имя поддержания своей благочестивой репутации, ты не можешь отказаться, ты должен сделать то, что ты обещал великому муни, почитаемому во всех трех мирах.

10. О король, неисполненные обещания приводят к плохим последствиям, и потому отпусти Раму.

11. Если ты, будучи потомком Икшваку, самим Дашаратхой, не будешь исполнять обещаний, кто тогда вообще будет держать свое слово?

12. По примеру великих людей, подобных тебе, люди соблюдают правила и моральные законы, и потому ты не должен нарушать их сам.

13. Того, кто находится под защитой этого льва в облике мудреца, как амброзия под защитой Агни, никакие ракшасы не смогут победить - с оружием или без.

14. Он - воплощение дхармы, лучший среди героев и мудрецов всего мира, и приверженец аскетизма.

15. Он знает все оружия всех трех миров, никто другой не знает, и не будет знать их лучше.

16. Все боги, мудрецы, всякие асуры, ракшасы, наги, якшасы и гандхарвы вместе не могут сравниться с этим муни.

17. Давным давно, когда Каушика правил царством, Кришашва передал ему знание всевозможных лучших вооружений.

18. К ним прилагаются сыновья Кришашвы, лучшие потомки Праджапати, сияющие герои, полные силы и мощи.

19. Дочери Дакши, прекрасные Джая и Супрабха, родили сотню непобедимых сыновей.

20. Обретя дар, Джая получила пятьдесят сыновей, способных и блестящих воинов.

21. Супрабха тоже получила пятьдесят сыновей, непобедимых завоевателей, ужасной силы и устрашающего вида.

22. С этим сильнейшим сиятельным мудрецом Вишвамитрой, ты без печали можешь отпустить Раму.

23. В компании этого мудрейшего из мудрых, короля мудрецов, даже умерший обретает бессмертие, а не страдания, как дурак.

Этим заканчивается сарга девятая «Совет Васиштхи» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 10. Печаль Рамы.

1. Валмики сказал:

Выслушав Васиштху, король Дашаратха успокоился, и послал за Рамой и Лакшманой.

2. Дашаратха сказал слуге:

Приведи скорее могучего Раму и всегда правдивого Лакшману, для благого дела.

3. С таким приказом слуга удалился во дворцовые покои и скоро вернувшись, сказал королю:

4. Ваше Величество, Рама, победитель врагов, находится в своей комнате, погруженный в печальные думы, как пчела в закрывшемся на ночь лотосе.

5. Он сказал, что спустится через минуту, но остался, как и был, в задумчивости и печали, в полном одиночестве.

6. Услышав это, король подозвал управляющего, близкого к Раме, и, подбодрив, попросил рассказать все подробно.

7. Спрошенный королем о печали Рамы, его слуга ответил королю:

8. Ваше Величество, видя, каким худым и печальным стал твой сын Рама, мы все тоже исхудали как палки.

9. Рама, чьи глаза подобны лепесткам лотоса, кажется грустным и несчастным с того времени, как он вернулся с дважды-рожденными из путешествия по святым местам.

10. Когда мы напоминаем ему о его обязанностях, он их выполняет с мрачным выражением лица, или вообще не выполняет, -

11. Омования, молитвы, пожертвования и причащения, даже когда требуется. О король, из-за своей печали он даже не ест.

12. Он не развлекается на качелях в саду с дворцовыми девушками, и не танцует, подобно воробью, купающемуся в воде.

13. О король, его не развлекают браслеты, ожерелья и прекрасные драгоценные камни. Он выглядит, как изгнанный из рая.

14. Он не обращает внимания на развлекающихся вокруг красавиц, на весеннее дуновение ветерка, на цветущие лозы, оставаясь в глубокой печали.

15. На все приятное, доставляющее удовольствие, красивое и привлекательное, он смотрит с печалью, почти что со слезами на глазах.

16. Он отворачивается от прекрасных девушек, чудесно танцующих перед ним, говоря, что они своими телодвижениями только приносят страдания.

17. Он ест, лежит, ходит, сидит, умывается как тупой идиот, он не радуется даже прекрасному.

18. Иногда он бормочет: «К чему счастье и несчастье? Зачем любовь и кров? Все это нереально», а потом снова замолкает.

19. Он ничем не развлекается и не выполняет своих обязанностей, все время оставаясь в молчании.

20. Никакая женщина с прекрасными волосами и загадочными взглядами не радует его, как игривый олененок не может развеселить деревья в лесу.

21. Как рабу, проданному дикарям, ему нравятся уединенные и отдаленные места на берегах и в лесах.

22. Он отворачивается от одежды и подарков, еды и напитков, О король! Этим он подобен бездомному аскету, отверженному дхарме.

23. О король! он проводит время в одиночестве вдали от людей, не смеется, не поет и не плачет, думая об одном и том же.

24. Он постоянно сидит, подобрав под себя ноги и подперев щеку левой рукой, с рассеянным разумом.

25. Он не возгордился, и не желает королевства, и его не затрагивают радости и печали.

26. Мы не знаем, где он ходит, что делает, чего желает и о чем думает, когда приходит и чего ищет.

27. День ото дня он худеет, день ото дня бледнеет и его желания осыпаются как листья с дерева поздней осенью.
28. Его братья, Шатругхна и Лакшмана, О король! - отражения Рамы, такие же, как и он.
29. Слуги, принцы и королевы спрашивали его снова и снова о причинах печали, но он отвечает, что нет причины, и остается молчаливым и безразличным ко всему.
30. Он говорит близким друзьями, что не стоит обращать внимания на бесполезные удовольствия, которые приходят и уходят, оставляя только печаль в сердце.
31. Ему не нравятся разодетые и разукрашенные прекрасные девушки из гарема, наоборот, кажется, он считает их причиной несчастий.
32. Он снова и снова бормочет про себя, что жизнь проходит зря без стремления к высшему состоянию, где нет страданий.
33. Если ему напоминают, что он принц, он криво безумно усмехается, как сумасшедший бродячий муни.
34. Он не замечает, когда к нему обращаются или когда приносят что-нибудь и с отвращением смотрит на все, даже самое приятное.
35. Он говорит, что как в небе возникают миражи озера с лотосами или леса, так же возникают и удивительные иллюзии разума.
36. Даже когда он в компании прекрасных девушек, Купид не может пронзить его сердце своими стрелами, как не может дождь разбить камень.
37. К чему мы желаем богатства, когда оно приносит одни несчастья? - говорит он и раздаст раздаст все нищим.
38. Богатство и нищета - это только воображаемые иллюзии разума, - цитирует он шлоку.
39. Люди страдают и жалуются на свои страдания и невезения, но никто не отворачивается искренне от них! - говорит он.
40. То, что Рама, прекрасный дуб из леса Рагху, повелитель врагов, пришел в такое состояние, делает и нас несчастными.
41. Мы не знаем, О великий, почему Рама в таком состоянии и что делать. О лотосокий, покажи нам выход.
42. Он смеется, подобно невеже, над советами принцев и брахманов, намеренно показывая свое неуважение, О король!
43. Ни эта огромная вселенная, ни «я» нереальны, - таково его убеждение.
44. Он не обращает внимания ни себя, ни врага, и ни друга, ни королевство и ни мать, ни богатство, ни невезение - воистину, ни на что!
45. Он утратил надежду, желания и стремления, он ничего не делает и ни от чего не зависит. Он не потерял рассудок, но он и не просветлен. Такое его состояние нас невозможно расстраивает.
46. К чему богатство, родственники, королевство и вообще действия? С такими мыслями он, кажется, готов расстаться даже с жизнью.
47. Наслаждения, жизнь, королевство, друзья и родители раздражают его, как засуха раздражает печальную птицу, ожидающую дождя.
48. Его печальное настроение разрастается, подобно дереву с новыми ветвями и листьями, и только ты, милосердный, можешь спасти его от этого.
49. Таково его состояние, - он не желает ничего, имея все, считая все иллюзией самсары. О король, только ты можешь найти лекарство!
50. Кто еще, О великий, может вылечить его и вернуть к привычной жизни и делам?
51. Только великий мудрец, не имеющий заблуждений разума, может успешно, как солнце освещает землю и разгоняет тьму, вывести Раму из печального болезненного состояния.

Этим заканчивается сарга десятая «Печаль Рамы» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к

Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 11. Утешение Рама.

1. Вишвамित्रа сказал:

О мудрые и многое понимающие! приведите его сюда скорее, прекрасного потомка Рагху, как олени своего вожака.

2. Состояние Рама – не результат заблуждения, привязанности и несчастья, оно полно мудрости, различения и бесстрастия, и указывает на просветление.

3. Пусть Рама сюда придет, и мы быстро разберемся с его проблемами, как ветер сдувает облака с горных вершин.

4. Заблуждения дорогого Рама будут очищены логикой наших аргументов, и он достигнет высочайшего состояния спокойствия, подобно нам самим.

5. Как напившись нектара бессмертия, он поймет истину, обретет блаженство и мудрость, успокоится в мире и перестанет страдать, снова войдет в тело и станет лучшим со всех сторон!

6. Он опять займется своими многочисленными каждодневными обязанностями и мирскими делами, в радостном расположении духа.

7. Он станет мудрым, понимая этот мир и мир иной, будет не подвержен пустым страданиям и восторгам и будет смотреть безразлично на комок земли, камень и золото.

8. После слов мудреца мысли короля прояснились, он вдохновился и посылал одного слугу за другим, чтобы они привели Раму.

9. Тем временем, Рама уже поднялся с места в своей комнате, чтобы пойти к отцу, как солнце поднимается над горами.

10. В компании с несколькими слугами и с двумя братьями, он вошел в прекрасный зал, где сидел его отец, подобно Индре в раю.

11. Издалека Рама увидел своего отца Дашаратху, окруженного мудрецами и министрами, подобного Индре, королю богов, в окружении божественной компании.

12. Рядом с ним были Васиштха и Вишвамित्रа, и толпа министров, понимающих толк во всех писаниях.

13. Их обмахивали опахалами прекрасные девушки, подобные изображениям богинь в храме.

14. Васиштха, Вишвамित्रа и другие мудрецы, а также Дашаратха и все придворные увидели издалека подходящего Раму, подобному самому Сканде!

15. Мудростью и чистотой он напоминал прохладу Гималаев, уважаемый всеми за глубину и ясность понимания.

16. Весь его вид излучал красоту, уверенность, спокойствие и умиротворенность, с благородными манерами и мужественными.

17. Его молодость только начиналась, но он обладал прекрасным спокойствием зрелого человека, не взволнованный и не веселый, но самодостаточный и уверенный, в самую прекрасную пору жизни.

18. Он познавал природу мира, обладая необходимой чистотой разума, и его единственной целью была высочайшая истина.

19. Его разум и интеллект были полны прекрасных качеств, мысли спокойны, и весь вид чудесен и превосходен.

20. Украшенный своими чудными качествами, лучший потомок Рагху приблизился с мягкой улыбкой, приятной, как бутон на фоне неба.

21. Он с почтением поклонился своему отцу, и прекрасные украшения в его волосах дрожали и переливались, как на горе Меру во время землетрясения.

22. Приветствуя великого мудрого короля, лотосо-окий Рама дотронулся до ног своего отца.

23. Поприветствовав сначала отца, затем он поклонился двум мудрым уважаемым

старцам, затем брахманам, потом родственникам и многочисленным друзьям.

24. Затем его приветствовало по очереди королевское окружение, наклоня голову в поклоне и говоря приветственные речи.

25. Повинуясь указанию обоих мудрецов, благородный Рама занял место рядом с отцом, в его благословенном присутствии.

26. Он снова поклонился в ноги королю, и отец обнял его, поцеловал и погладил по голове.

27. Затем король, великий герой и победитель врагов, обнял Шатругхну и Лакшману с любовью и нежностью, как лебедь обнимает цветок лотоса.

28. Король предложил Раме сесть ему на колени, но он сел на расстеленный слугами на земле ковер.

29. Король сказал:

О мой сын, ты благословен и достиг разумного возраста. Будучи мудрым, не веди себя подобно дураку, и не оставайся в печали.

30. Воистину, достойным человек становится, следуя советам старейших, мудрых и учителей, а не настаивая на своих заблуждениях.

31. О сын, воистину, невезения обходят нас стороной до тех пор, если мы не настаиваем на своих заблуждениях.

32. Васиштха сказал:

О сильнорукий принц! Воистину, ты герой, победивший врагов - мирские стремления, столь быстро приумножающиеся, что их почти невозможно уничтожить.

33. Почему же ты, подобно невежественному глупцу, позволяешь себе тонуть в океане заблуждений и страданий, оставаясь бездеятельным?

34. Вишвамित्रа сказал:

Скажи, что за проблемы делают твои глаза беспокойными подобно дрожащим голубым лотосам? В чем причина?

35. Что за мысли поселились в твоём разуме, подобно мышам в старом доме, - в чем их причина, сколько их, каковы они?

36. Я думаю, только самые лучшие мысли достойны тебя, а те, которые приносят печали, достойны только невежественных людей.

37. Скажи мне, чего ты желаешь, О безгрешный, и твои желания тут же будут исполнены, чтобы не возвращаться вновь.

38. Выслушав эти разумные слова с удовольствием, слыша в них обещание достичь желаемого, Рама, лучший из потомков Рагху, стряхнул с себя свои печали подобно павлину при приближении долгожданных грозových туч.

Этим заканчивается сарга одиннадцатая «Утешение Рамы» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 12. Причины печали.

1. Валмики сказал:

Так спрошенный и утешенный великим мудрецом, Рама сказал такую речь, прекрасную и полную смысла:

2. О великий, я отвечу на все твои вопросы, хотя я и невежествен и не знаю слов истины.

3. Я родился, рос и учился разным наукам здесь, во дворце своего отца.

4. Потом, в поисках истины, О мудрый, я путешествовал по святым местам по этой земле, окруженной морями.

5. С того времени у меня возникли мысли, лишаящие всех надежд в этом мире и заставляющие серьезно задуматься.

6. Затем, раздумия о собственной природе и удовольствиях привели к безразличию к наслаждениям.
7. К чему так называемое счастье в этой самсаре, если все в мире рождается, чтобы умереть, и умирает, чтобы снова родиться?
8. Здесь нет ничего постоянного, все временно - и движущееся, и неподвижное. Какой смысл во всех этих преходящих событиях, земном богатстве и власти, которые порождают только страдания и грех?
9. Все существа и объекты никак не связаны между собой, как иголки в кучке, однако разум воображает связи между ними и привязывается к ним.
10. Все наслаждения в мире зависят от разума, и он видится мне нереальным, так почему же он вводит нас в заблуждение?
11. Увы! нереальное притягивает глупый разум, как жажда заставляет лесного оленя бежать за водой в пустом мираже.
12. Мы не рабы, проданные хозяину, но живем, подобно не свободным рабам. Увы! даже зная это, мы поддаемся заблуждению, как глупцы!
13. Так называемые удовольствия в этом мире доставляют только страдания, воистину, по глупости и заблуждению, мы оказываемся привязанными к ним!
14. О! Теперь я понимаю, что мы бессмысленно и бесконечно бродим в густом лесу и по глупости впадаем в ямы заблуждений, как тупые олени!
15. К чему мне царство и наслаждения? Кто я? К чему этот мир, где все нереально, и как появляется эта иллюзия?
16. После таких рассуждений, О брахмана, я ко всему ощущаю отвращение, подобно путнику в пустыне.
17. Скажи мне, О мудрый, что разрушается, что рождается и что изменяется?
18. Старость, смерть, рождение, везение и невезение, боль - все это испытывается попеременно снова и снова.
19. Удовольствия бессмысленны и приводят к старости и болезням, увы! подобно ветрам, от которых дряхлеют горные деревья.
20. Дыша воздухом, называемым праной, люди механически издают бессмысленные звуки, подобно пустому бамбуку на ветру.
21. Как избавиться от страданий? - эти мысли сжигают меня изнутри, подобно огню, горящему в дупле трухлявого дерева.
22. Страдания самсары лежат камнем на моем сердце, хотя я и не лью слезы, чтобы не опечалить своих друзей.
23. Мое лицо пусто, и слезы высохли, только сердце страдает глубоко внутри.
24. Я схожу с ума, думая о реальном и нереальном, подобно нищему, чье богатство скрыто самсарой.
25. Привязанности отупляют разум, разрушают добродетели, раскидывают сети страданий, и приводят к разочарованию.
26. Богатство не приносит радости, а только бесконечные заботы, дети, женщины и дворцы подобны огромному невезению.
27. О мудрый! как прикованный цепью дикий слон рвется на волю, так и мой разум не способен успокоиться, думая о различных недостатках изменяющегося мира и об их многочисленных причинах.
28. Вмире бродят многочисленные беды, невидимые за ночным туманом заблуждений, в компании с сотнями чувственных объектов - искушенные грабители, орудующие здесь и там, убивающие способность к различению. Кто те мудрые герои, что способны победить их?

Этим заканчивается сарга двенадцатая «Причины печали» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 13. Поношение богатства.

1. Богатство уважается в этом мире, хотя оно приносит только бесполезные заблуждения, О мудрый!
2. Ослепляя своим бесконечным великолепием, оно завлекает и уносит глупцов, подобно бурной реке, разлившейся в сезон дождей.
3. Его многочисленные дочери - беспокойства, быстро преумножающиеся и испорченные, подобные волнам, поднятым ветром на поверхности реки.
4. Оно неустойчиво подобно несчастной женщине с обожженной ногой, которая с трудом может стоять или передвигаться с места на место.
5. Оно сжигает и разрушает своего владельца и все вокруг, подобно лампе, которая, горя, покрывает все вокруг сажей.
6. Богатство одинаково близко и грешнику, и праведному, без различия достоинств и недостатков, но привязываются к нему только короли и дураки.
7. Приумножение его действиями только приумножает заблуждения, как молоко, данное змеям, только увеличивает остроту их яда.
8. Люди добры и дружелюбны к другим только до тех пор, пока их сердца не очерствеют в богатстве, подобно снежному насту на ветру.
9. Достаток портит даже мудрых ученых, героев, хороших и добрых людей, подобно тому как навоз скрывает блеск драгоценностей.
10. О мудрый, богатства не приносят счастья, а, наоборот, приводят к несчастью, как ядовитое растение убивает своим скрытым ядом.
11. Три типа людей встречаются очень редко - богач, разбогатевший честным путем, герой, который не хвалится подвигами и мастер, видящий всех равными.
12. Горы богатств подобны заросшим горам Виндхья, полных диких слонов заблуждений, и где в глубоких норах обитают змеи гнусных помышлений.
13. Богатство подобно урагану, поднимающему огромные волны и раскачивающему в ночи освещенный луной хрупкий белый лотос хороших качеств.
14. Оно подобно туману заблуждений, закрывающему путь и усиливающему яд ужасных змей, вызывающих страдания и печаль в разуме.
15. Оно подобно морозу для лианы отрешенности, на которую прилетают совы изменений, оно подобно клыкам демона Раху, проглатывающего прекрасный лотос луны различения.
16. Бесмысленно полагаться на него, обманчивое, как льстивые слова, завораживающие и увлекающие своим игривым блеском, и непостоянное, как молния, появляющаяся и исчезающая во мгновение ока.
17. Им легко обманываются, как человек из города может легко обвести вокруг пальца простодушного дикаря из леса, не подозревающего подвоха, и как попадается могучий олень, легковерно идущий на чарующие звуки музыки.
18. Оно непостоянно, подобно волне или неверному свету лампы, и его очень трудно понять, как фокус бродячего актера.
19. Оно ранит, как множество острых ножей из холодной стали, как быстрая львица или огромный слон в битве.
20. Я не вижу, чтобы богатство и счастье уживались друг с другом, богатство невозможно без боли, страданий и самых разных несчастий.
21. Увы! даже бедность не может отогнать опасности богатства - они беспокоят снова и снова, подобно ворам, крадущимся во тьме ночи.
22. Богатство томит разум, подобно красавице со вздорным характером, и бесполезно пытаться приручить его, - оно изменчиво и вероломно. Богатство подобно выросшему в канаве кусту, под цветами которого видны корявый ствол и безобразные ветви.

Этим заканчивается сарга тринадцатая «Поношение богатства» книги

первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 14. Отвращение к жизни.

1. Рама сказал:

Жизнь подобна дрожащей капле воды на кончике травинки, готовой неожиданно упасть в любой момент.

2. Тяжела жизнь тех, кто по несознательности привязан к преходящим объектам своих желаний, отравляющим разум и приводящим к старости.

3. Жизнь прекрасна только для тех, кто познал то, что должно быть познано, кто успокоился в состоянии абсолютной наполненности и блаженства вне зависимости от обладания или не обладания чем либо.

4. О мудрый, жизнь без страданий невозможна для того, кто уверен, что он маленькое существо, ограниченное телом, для него жизнь подобна быстрым молниям в грозовой туче самсары.

5. Можно поймать ветер, можно разделить пространство, можно связать волны, но невозможно надеяться на нашу жизнь.

6. Жизнь быстротечна, как быстрые осенние облака, как свет лампы, в которой кончается масло, как рябь на поверхности воды.

7. Легче поймать отражение луны в волне, молнию в небе или множество небесных лотосов, чем удержать жизнь от разрушения.

8. Жизнь человека с беспокойным разумом бесполезна, полна страданий и совершенно бессмысленна, подобно бесплодному потомку осла и лошади.

9. О брахмана, жизнь подобна пене на волнах океана самсары и она совсем не доставляет мне удовольствия.

10. Настоящей жизнью можно назвать только то состояние абсолютного спокойствия, где нет страданий и где достигнуто то, что должно быть достигнуто.

11. Живут деревья, живут птицы и звери, но только тот воистину живет, чей разум перестает существовать, уничтоженный пониманием, -

12. Только они живут по-настоящему, и не рождаются здесь вновь, все остальные же существуют как престарелые ослы.

13. Для глупца священные тексты – тяжелый груз; для того, кто полон желаний, даже мудрость – неподъемная тяжесть; для беспокойного свой собственный разум – бремя; и тому, кто не знает себя, - само тело и жизнь – тяжелая ноша.

14. Жизнь следует разуму, интеллекту и желаниям эго, и потому для глупца вся жизнь полна страданий, подобно неподъемному грузу носильщика.

15. Воистину, трудна жизнь для тех, чей разум беспокоен и наполнен печалью и волнениями, в нем гнездятся птицы самых разных болезней.

16. День за днем печали безвозвратно разрушают жизнь, и без передышки стачивает ее крыса времени.

17. Болезни прячутся в порах тела, отравляя его и злобно всасывая жизнь и разрушая дух,

18. Истекающие ядом и слизью, противные, ужасные и разрушительные, вызывающие страдания, они подобны термитам, истачивающим изнутри трухлявый пень.

19. Как кошка, подстерегающая мышь, жадная смерть непрерывно следит за жизнью.

20. Жизнь подобна пустой бессильной проститутке, напудренной и благоухающей духами, которую старость разрушает подобно обжоре, пожирающему свой ужин.

21. Молодость быстро оставляет нас, как быстро человек оставляет компанию обманщика, потеряв к нему уважение.

22. За старостью следует смерть, страстно, подобно лучшему ловеласу, жаждущая

разрушения жизни.

23. Жизнь - совершенно бесполезное и лишнее добродетелей вместилище смерти, в котором нет места счастью и радости.

Этим заканчивается сарга четырнадцатая «Отвращение к жизни» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 15. Отвратительность эго.

1. Рама сказал:

В темноте непонимания возникает и в глупости расцветает эгоизм, враг мудрости, и он пугает меня.

2. Эгоизм - бесполезная причина бесконечных греховных тенденций и неправильных действий и, принимая самые разнообразные формы, он делает нашу жизнь совершенно невыносимой.

3. Все страдания возникают из-за эгоизма, и эгоизм является причиной всех желаний и дурных мыслей. Эгоизм – моя самая страшная болезнь!

4. Ища спасения от этого давнего врага, я не ем и не пью, ибо к чему эти наслаждения, О муни?

5. Подобно охотнику с его ловушками, эгоизм раскидывает сети удовольствий и желаний и вовлекает обманутый разум в долгую иллюзию самсары.

6. Эгоизм прорастает долгими ядовитыми и многочисленными страданиями, подобными колючим кустам на склонах гор.

7. Эгоизм глотает луну спокойствия, подобно демону Раху, от него вянут лотосы добродетели, как от заморозков, и он разгоняет облака само-контроля, подобно осенним ветрам. Я отказываюсь от эгоизма!

8. Отказавшись от всех желаний и эгоистического понятия «я есть Рама», я хочу оставаться в спокойствии и быть самим собой.

9. Все, в чем есть эгоистические понятия - все то, чем я наслаждался, молился и что делал, - все впустую, истинно только то, где эгоизм отсутствует.

10. Когда я нахожусь под влиянием эгоизма, я несчастен; когда я от него свободен, я счастлив. Поэтому, О брахмана, я лучше обойдусь без него.

11. О мудрый, отказавшись от эгоизма, разум пребывает в спокойствии, уходят печали и заканчивается поток преходящих желаний.

12. О брахмана, пока в небе раскинулась дождевая туча эгоизма, желания, подобно растению кутаджи, будут расти и цвести, жадно впитывая влагу.

13. Но когда тучи эгоизма рассеиваются, молнии жадных желаний тоже пропадают, подобно потушенному пламени лампы.

14. В диких горах эгоизма слон разума сходит с ума и трубит в ярости, вторя грому и ревом сотрясая облака на небе.

15. Эгоизм также можно сравнить с ужасным львом, бродящем в этом огромном лесу воплощений этого мира.

16. Потакающие ужасному эгоизму украшены ожерельями со множеством бусин многочисленных перерождений, нанизанных на нити желаний.

17. О мудрый, эгоизм коварно раскидывает в этом мире сети родственных и дружеских отношений, подобно фокуснику обманывая зрителей.

18. Как только исчезает понятие «я», с ним сразу же исчезают и все страдания.

19. Когда постепенно исчезает с небес разума облако эгоизма, туман заблуждений тоже куда-то пропадает.

20. Я думаю, что у меня не осталось эгоизма, но меня все равно мучат печали и страдания. О мудрый, молю, объясни мне мои заблуждения.

21. Эгоизм приносит с собой множество страданий и всяческих несчастий,

внутреннюю неуверенность и отсутствие добродетелей, - и я не ищу этого! Скажи мне, О мудрый, как его искоренить без остатка.

Этим заканчивается сарга пятнадцатая «Отвратительность эго» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 16. Дурная природа разума.

1. Рама продолжил:

Наш разум беспокоен и непостоянен, как дрожащие на ветру павлиньи перья, и полон скрытых пороков, мешающих служить святым мудрецам с должным усердием.

2. Бесцельный и неугомный, он постоянно перескакивает с одной случайной мысли на другую, как голодная деревенская собака в поисках объедков.

3. Он нигде не находит удовлетворения, потому что даже найденное сокровище не может его наполнить, как океан не может наполнить дырявую корзину.

4. Воистину, О мудрый, только пустой разум не ловится в сети желаний, раскинутые вокруг во множестве, подобно старому оленю, не приближающемуся к ловушкам.

5. Мысли подобны непостоянной волне, появляющейся и исчезающей, и не могут подолгу оставаться на месте.

6. Мысли разума беспокойны и беспорядочны, как волны, поднявшиеся в океане молока, когда его взбивали с помощью горы Мандары.

7. Не способный успокоиться, разум подобен океану, на поверхности которого ужасные монстры невежества поднимают огромные волны.

8. Разум подобен голодному оленю, О брахмана, бездумно бродящему повсюду в поисках сочной травы и попадающему в яму, выкопанную охотником.

9. Невозможно успокоить свой разум и отказаться от многочисленных мыслей, волнение которых напоминает океан.

10. Он беспокоен тысячами беспокойств и волнений, и не может стоять на месте, подобно льву в клетке, потерявшему свободу.

11. Глупый разум, движимый невежеством, уничтожает счастье и спокойствие, оставляя только беспокойства и волнения, подобно лебедю, выпившему молоко, но оставившему воду.

12. Многочисленные мысли разума запутались во множестве воображаемых идей и концепций и мой разум не может пробудиться. О мудрый, я смущен и обеспокоен.

13. Мой разум связал меня самого веревкой с крепкими узлами желаний, О брахмана, и я подобен птице, попавшей в силки.

14. Мой разум пылает в огне непонимания и беспокойства, радуваемого ветром желаний в дыму многочисленных стремлений.

15. Желания разума, тупые и жестокие, пожирают меня, О брахмана, подобно собакам, рвущим мертвое тело.

16. Мой беспокойный разум с мыслями, подобными беспорядочным волнам, уносит меня, как разлившаяся река размывает берег и уносит вырванные с корнем деревья.

17. Разум несет меня, как порывы ветра несут сухие листья, то поднимая их в воздух, то роняя на землю.

18. Мой неверный разум не дает мне пересечь океан самсары, прекрывая путь потоками воды.

19. Мой разум то опускает меня в ад, то поднимает вверх, подобно ведру в колодце несчастий.

20. Мой заблуждающийся разум пугает меня ужасными иллюзиями, как ребенка пугают привидениями.

21. О брахмана, трудно удержать разум, который быстрее молнии, тяжелее огромной

горы и горячее огня.

22. Разум привязан к объектам своих желаний, как птица к своей добыче или ребенок к любимой игрушке.

23. Он стремится к бесполезным объектам этого мира. В огромном океане разума ужасные чудовища не подпускают близко мудрость.

24. Удержать разум труднее, чем выпить океан, или разрушить гору Меру, или проглотить огонь.

25. Разум является причиной всех объектов во всех трех мирах. Когда, прилежными усилиями, пропадает разум, пропадает и мир.

26. Из-за невежества разума, радости и страдания появляются во множестве, подобно деревьям в густом лесу. Но с помощью практики различения, О мудрый, они пропадают, одно за другим.

27. Я хочу победить этого ужасного врага и надеюсь освободить все хорошее, что им скрыто. У меня нет других желаний и стремлений, которые подобны облакам, скрывающим лик луны.

Этим заканчивается сарга шестнадцатая «Дурная природа разума» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 17. О желаниях и разочарованиях.

1. Рама сказал:

В самой тьме ночи желаний в небесах разума летают мрачные совы заблуждений.

2. Волнения жгут меня изнутри и лишают жизненных сил, подобно солнечным лучам, иссушающим землю.

3. Мой разум подобен огромному темному и пустому лесу заблуждений, где невежество порождает во множестве демонов желаний.

4. Как солнце мгновенно окрашивает лесной туман в оттенки золота, так же быстро распускаются пышным цветом беспокойные мысли.

5. Многочисленные собственные заблуждения, желания и внутренние стремления подобны бесчисленным волнам на поверхности огромного океана.

6. Огромные потоки изменчивых желаний текут в скалах моего тела подобно горным рекам, ревущим и неуправляемым.

7. Как поднявшийся ураган легко уносит неведомо куда сухие травинки, так нечистые помыслы и желания влекут за собой птицу разума.

8. Как я ни стараюсь развить хорошие качества, желания уничтожают мои старания, как крыса легко перекусывает шнурок.

9. Меня неудержимо несет колесо желаний и беспокойств, подобно сухой соломе на ветру, подобно старому листу в ручье или осенним облакам в небе.

10. Как птицы в силках, мы запутались в сетях беспокойных мыслей и не можем достичь своей цели само-осознания.

11. Огонь желаний сжигает меня, и этот огонь, опасаясь, невозможно потушить даже испив нектар бессмертия.

12. Разгоряченная лошадь беспокойных желаний то уносит меня вдаль, то возвращает, никак не находя спокойствия.

13. Как колодезный ворот то поднимает, то опускает ведро в колодце, так желания носят нас вверх и вниз, привязанных к объектам наших желаний.

14. Человек привязан к желаниям и они влекут его, как быка на веревке. Эту связь невозможно разорвать!

15. Как птицелов расставляет свои ловушки, так и перед нами раскинуты огромные сети человеческих отношений – и мы хотим иметь детей, друзей и жен!

16. Хотя я и герой, ночная тьма желаний пугает меня, не дает видеть и наслаждаться

блаженством.

17. Желания подобны черной змее – ее кольца кажутся безобидными, но, как только протягиваешь к ней руку, она кусает, выпуская ужасный яд страданий.

18. Желания подобны черному демону, связывающему сердца людей веревками иллюзий, вызывая страдания и несчастья.

19. Желания подобны старой лютне с оборванными струнами, на которой невозможно сыграть приятную мелодию, О брахмана!

20. Желания подобны ядовитому плющу, плотно оплетающему деревья, и чьи густые выделения сводят людей с ума.

21. Желания подобны старой ветви с засохшими цветами, бесполезной и не приносящей ни радости, ни плодов.

22. Желания подобны престарелой куртезанке, которую никто не желает, но она продолжает бесполезно приставать ко всем!

23. Желания подобны пожилой актрисе, выступающей на огромной сцене самсары, пытаясь подстроиться под разные вкусы и не приносящая никому удовольствия.

24. Желания подобны разросшейся в джунглях самсары ядовитой лиане, с цветами старости и побегами несчастей.

25. Желания подобны старой танцовщице, танцующей как заведенная, не доставляя наслаждения ни себе, ни окружающим.

26. Заботы подобны беспокойному павлину, распускающему завораживающий яркий хвост в тумане, но ищущему укрытия при ярком свете солнца.

27. Даже когда, казалось бы, река желаний уже иссохла, она неожиданно вновь разливается, подобно бурному потоку в сезон дождей.

28. Желания подобны вертлявой птице, которая перелетает с дерева на дерево и никак не может выбрать себе друга.

29. Желания подобны беспокойной обезьяне, не способной усидеть на одном месте, залазящей временами в немыслимые места и тянущейся за прекрасными плодами, даже если не голодна.

30. Желания случайны и непоследовательны, и они никогда не исполняются так, как хотелось бы.

31. Желания возносятся в облака и в следующую секунду падают в глубины преисподней, они блуждают бесцельно повсюду, они подобны черной пчеле на белом лотосе сердца.

32. Желание приводит к постоянным страданиям в этой ужасной самсаре, достигая даже тех, кто скрывается от них за высокими стенами.

33. Желания приводят к тупости, и подобны плотным облакам невежества, закрывающим собой божественные высоты.

34. Желания похожи на ожерелья, украшающие каждого человека в этом мире, и они связывают и ограничивают разум подобно оковам.

35. Желания подобны висящей в пустоте радуге своими прекрасными цветами, нематериальностью и бессмысленностью.

36. Они подобны морозу, от которого чернеют белые лотосы чистого восприятия, или осенней молнии, уничтожающей урожай добродетели.

37. Они подобны танцору в танце самсары, птице, высиживающей действия, беспокойному оленю в лесу разума, засевшей в голове мелодии.

38. Они подобны волнам в океане мирских забот, цепям на ногах взбесившегося слона, многочисленным стволам баньянового дерева, лунным лучам для белого лотоса страданий.

39. Желания подобны украшенной драгоценностями шкатулке, полной страданий старости и смерти, они подобны безумной кокетке, приносящей одни беспокойства и болезни.

40. Желания иногда чисты, иногда черны, временами далеки и высоки как звезды Млечного пути, временами низки как самое глубокое туманное ущелье.

41. Желания успокаиваются, когда с усилиями успокаивается тело, как демоны пропадают по окончании темной ночи.
42. Желания подобны яду, причиняющему огромную боль и страдания, которые привязывают нас заблуждениями к этому безумному миру.
43. Все страдания этого мира прекращаются, когда прекращаются беспокойные мысли. Говорят, что прекращение беспокойств – лучшее средство для излечения жажды желаний.
44. Объектом желания может быть все, что угодно, даже трава, камень или палка, как голодная рыба попадает на даже на пустой крючок.
45. Люди повинуются даже болезненным желаниям, как лотосы поднимаются навстречу обжигающим солнечным лучам.
46. Желания подобны кривому бамбуку – пустые внутри, длинные, узловатые и колючие, но они кажутся прекрасным жемчужным ожерельем!
47. Удивительно, как мудрецы способны справляться с желаниями, разрубая их острым мечом различения,
48. Ибо ни острый меч, ни быстрая молния, ни огненные искры не могут разрубить эти желания, живущие в наших сердцах, О брахмана!
49. Желания подобны огню лампы, который светит ярко, но не дается в руки, обжигая, когда дотронешься. Он долго и ярко горит, поддерживаемый маслом, но его конец черен, подобно фитилю.
50. Желания мгновенно превращают лучших из людей в бесполезную солому, будь они мудры, бесстрашны или стойки подобно горе Меру.
51. Желания подобны диким горам Виндхья, в которых много глубоких ям и ужасных ловушек, и где плывут темные ужасные туманы.
52. То единственное, что должно быть узнано, находится внутри каждого, но не замечается, находясь слишком близко. Желания уносят нас вовне, в этот обманчивый и привлекательный мир, изменчивый подобно волнам огромного океана молока, сладкого своей силой.

Этим заканчивается сарга семнадцатая «О желаниях и разочарованиях» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 18. Отвращение к телу.

1. Рама продолжил:

Это непостоянное жалкое тело, дрожащее в самсаре, - куча артерий, жил и скользких кишок, и приносит нам только боль и страдания.

2. Неразумное, оно кажется разумным, кажется существующим, хотя несущественно, непонятно, сознает оно свою удивительную сущность, или нет.

3. Оно видится то как живое, то как инертное, и для глупца, не способного к различению, оно - только источник сомнений и заблуждений.

4. Восхищающееся по мелочам и страдающее по мелочам, это тело действительно жалко, низко и бессмысленно.

5. Его зубы скоро выпадают, а волосы седеют и редеют, но оно постоянно украшает себя цветами улыбок

6. Тело подобно дереву - руки как ветви, подобные насесту для птиц, туловище как ствол, глаза как душла, где обитают пчелы, голова - как плод этого дерева,

7. Уши, зубы, язык, пальцы на руках и ногах - как многочисленные листья и побеги, болезни - как множество шумных и бестолковых птиц.

8. В своих перерождениях, путешествующая душа останавливается ненадолго отдохнуть в тени этого дерева. Как можно назвать это тело своим собственным?

Надежда и безнадежность по отношению к нему бессмысленны.

9. Это тело - только лодка, данная нам, чтобы переплыть этот океан рождений и смертей, но нельзя считать его своим.
10. Тело подобно пустому лесу, полному нор и пещер, с бесчисленными деревьями волос - разве можно на него положиться?
11. Это тело со всеми его жилами и костями похоже на барабан с второпях натянутой кожей. И я, как кот, караулю его в ожидании звука.
12. Это дерево тела выросло в лесу самсары, на нем сидит беспокойная обезьяна разума, на нем расцветают цветы беспокойств, и его грызут термиты бесконечных страданий.
13. Улыбаясь, оно даже кажется приятным, на нем растет множество хороших и плохих плодов, в нем скрывается ядовитая змея желаний, и ворон озлобления свил свое гнездо.
14. Его ствол оплетен сетью вьющихся лиан, его ладони - прекрасные соцветия, ветер жизненной силы колышет его ветви и оно кажется живым.
15. На нем сидят птицы чувств, он дает тень удовольствия, которая часто привлекает странников похоти.
16. Волосы на его голове подобны мху, свисающему с ветвей, там свил гнездо коршун эгоизма, и внутри оно гнилое и трухлявое.
17. Корни этого дерева - обусловленности и ограничения разума, и огромные усилия нужны, чтобы уничтожить их. Определенно, это дерево совсем не предназначено для счастья.
18. Тело - это дом для обитающего в нем чувства эго. О мудрый, мне все равно, останется это тело, или умрет.
19. Пять органов чувств подобны животным, бродящим во дворе дома желаний. Это тело, раскрашенное в разные цвета для возбуждения страсти, мне совсем не нравится.
20. Остов этого телесного дома состоит из костей и заполнен отвратительными внутренностями, и мне такой дом совсем не нравится.
21. В нем натянуты веревки жил, в нем полно крови и слизи, и оно подвержено старости. Мне такой дом совсем не нравится.
22. За ним присматривает разум, его опоры - бесконечные беспокойные действия, его основа - переходящие заблуждения. Я не люблю этот дом тела.
23. В этом доме то безутешно, как дети, плачут от страданий, то наслаждаются на ложе любви и удовольствий, прислуживаемые злыми измученными слугами. Я не люблю этот дом тела.
24. Этот дом полон всякой утвари и горшков, наполненных грязью объектов желаний и посыпанных ядовитым невежеством. Я не люблю этот дом.
25. Он стоит на двух ногах, на шесте сверху приделана голова, по бокам - две длинные руки. Я не люблю этот дом.
26. В глаза-окна выглядывает временами мудрость, хозяйка дома, и ее дочь беспокойство. Я не люблю этот дом.
27. Волосы покрывают этот залитый лунным светом дом, подобно соломе, и пальцы на руках подобны башенкам, его украшающим. Я не люблю этот дом.
28. Все тело покрыто волосами, подобно многочисленным сорнякам, внутри - никогда не заполняющаяся пустота! Я не люблю этот дом.
29. Его части подвижны, внутри рычит голодная собака и раздаются бурчащие звуки. Я не люблю этот дом.
30. В нем постоянно дуют сквозняки вдохов и выдохов, глаза подобны широко раскрытым окнам. Я не люблю этот дом.
31. Вход в дом подобен ужасному рту, язык - беспокойной обезьяне, скалящей зубы. Я не люблю этот дом.
32. Снаружи он покрыт мягкой кожей и намазан всяческими маслами и снадобиями, его стены вибрируют от работы внутренних механизмов, и крыса разума постепенно

разрушает его. Я не люблю этот дом.

33. На мгновение появляются очаровательные улыбки и освещают все вокруг, подобно лампам, но в следующий момент все опять погружается в полную тьму. Я не люблю этот дом.

34. Этот дом - вместилище всех болезней, ветшающий от старости, построенный на фундаменте боли и страданий. Я не люблю этот дом.

35. Это тело подобно лесу, где бродят ужасные медведи чувств, чьи берлоги пусты и скрыты в глуши, заросшей лианами. Я не люблю этот лес.

36. Я не могу, О мудрейший муни, таскать за собой это тело, как измученный слон не может подняться из болота, в котором он тонет.

37. К чему богатство, королевство, тело, желания и стремления? Все это в короткий срок беспощадно уничтожается временем.

38. Скажи мне, О муни, что хорошего в этом теле, состоящем из крови и мяса и предназначенном к разрушению?

39. В момент смерти это неблагодарное тело не следует за душой. Скажи мне, О мудрый, к чему это тело?

40. Это тело также непостоянно, как взмахи ушей бешеного слона и также хрупко, как висящая капля воды. Я отказываюсь от этого тела, пока оно не отказалось от меня.

41. Цветок тела слаб и бессилён, и подвластен всем ветрам болезней, старости и смерти, и у него отвратительный запах и вкус. Я не люблю его.

42. Цветок этого тела ест и пьёт, и через какое-то время молодой нежный бутон засыхает и легко умирает.

43. Совсем не стесняясь, бесстыдно оно развлекается снова и снова одними и теми же удовольствиями, которые все время превращаются в страдания!

44. К чему поддерживать это тело, если за долгое время оно не достигло никаких высот и постоянства, не смотря на все заботы, богатства и власть?

45. В свое время тело стареет и в свое время умирает, - и в этом нет разницы между богатым и бедным.

46. Это тело подобно черепахе посреди древнего океана самсары. Глубоко в ее пещере желаний спит драгоценное забытое бессловесное желание свободы.

47. Тело называют самым человеком, хотя оно только его лодка в океане самсары, пригодная только для того, чтобы сгореть в конце концов.

48. Не пристало мудрым, отличающим истину от иллюзии, беспокоиться об этом плюще тела, привлекающем огромные рои грехов и приносящем гнилые плоды разрушения.

49. Это тело - противная скользкая лягушка, которая быстро стареет, и, ничего не успев понять в жизни, умирает.

50. Тело подобно пустому дуновению ветра, который только поднимает пыль на своем пути, и не ясно, откуда и куда он стремится.

51. Мы не понимаем смысл рождения и смерти тела, О бхагаван, также, как не понимаем, откуда приходят и куда уходят движения ветра, мысли разума и свет лампы.

52. Стыд и позор тем, кто привязан к этому телу, обманутый вином непонимания! Стыд и позор тем, кто привязан к этому миру!

53. О мудрый! Достоянейшие из людей - это те, чей разум спокоен, и кто знает, что «я не есть тело, и тело не мое, и я не являюсь ничем из всего этого!»

54. Стремления к славе и удовольствиям разума ослепляют и не дают видеть заблуждения, привязывая человека к этому телу.

55. В пещерах тела скрывается ужасный демон эгоизма, который может притворяться красавицей, и мы легко верим ее магии!

56. Мудрость томится взаперти в тюрьме нашего тела, и ее навещает временами только ужасная демонша непонимания.

57. Ничего из того, что мы видим, не является истиной, но удивительно, что люди, забывая себя, продолжают обманываться этим телом, которое достойно только сожжения.
58. Это тело также преходяще, как капли воды в водопаде, как цветок, засыхающий и опадающий всего за несколько дней.
59. Это тело бесполезно и, несмотря на все усилия, пропадает также легко, как пузыри в пене на поверхности океана, не годные ни на что.
60. Это тело существует здесь, как в приснившемся городе, и то, и другое - это только видоизменения невежества и пропадет через мгновение. Разве я могу надеяться на это, О дваждырожденный?
61. Только тот глупец может надеяться на прочность этого тела, кто надеется на быструю молнию, осенние облака и небесные замки.
62. Это тело временно, и то, что оно делает - тоже преходяще. Поэтому усилием разума я отказываюсь, как от ненужной травы, от этого тела, полного заблуждений, и остаюсь в спокойствии.

Этим заканчивается сарга восемнадцатая «Отвращение к телу» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 19. Жалкое состояние детства.

1. Рама сказал:

С трудом достигнув этого кратковременного рождения в вечно занятых волнах океана самсары, мы проводим детство в страданиях!

2. Беспомощность, случайности, желания, неспособность выразить себя, неразвитость разума, жадность, игривость и вредность - таково детство.

3. Детство подвержено вспышкам ярости, слез и капризов, и привязано к различным несчастьям, подобно слону на цепи.

4. Сердце ребенка терзают страдания более ужасные, чем страдания умирающего, старика, больного, несчастного и любого взрослого или молодого человека.

5. Детство можно сравнить с состоянием животного, полностью зависящего от других, оно более жалко, чем сама смерть.

6. Детство - отражение невежества, разум ребенка легко перескакивает с одного на другое, и полон самых разных фантазий и глупостей, не оставляя места для счастья.

7. Ребенок часто не понимает и боится самых простых вещей вокруг себя, даже ветра и воды! И эти неразумные страхи приводят к страданиям.

8. Ребенок легко учится безобразничать и обманывать, он легко попадает под дурное влияние, что только углубляет его заблуждения.

9. Ребенок погружен в свои фантазии и плохо себя ведет, поэтому ребенка контролируют и наказывают. Воистину, детство - беспокойное время!

10. У ребенка множество самых разных пороков, нехороших склонностей, дурных выходок и грязных мыслей, которые подобны совам, затаившимся в глубоком дупле.

11. О мудрый, я сочувствую всем тем, кто по глупости воображает, что детство счастливо.

12. Детский разум подобен качелям, качающимся от одной мысли к другой, недостойных никакого из трех миров, - разве можно его успокоить?

13. Разум любого по природе непостоянен, но в детстве, О муни, он в десять раз более непостоянный!

14. Разум по природе беспокоен, и детство еще более беспокойно. Что может быть беспокойнее, когда и одно, и другое объединяются вместе?

15. Мимолетность женских взглядов и вспышек молний, непостоянство пламени и океанских волн - все это, О брахмана, может поучиться непостоянству у детского

беспокойного разума.

16. Детство и разум похожи друг на друга как два брата, всегда беспокоящихся о самых разных вещах.

17. Самые разные несчастья, ошибки и проблемы окружают детство, как множество самых разных проходимцев всегда окружают богача.

18. Если ребенок не получает чего-нибудь нового каждый день, то он настолько несчастен, что кажется, у него огромное горе и его сердце разрывается на части.

19. Ребенок подобен собаке - он любит играть в грязи, счастлив от малого, и несчастлив тоже от малого.

20. Ребенок - вместилище невежества, его лицо постоянно в слезах и соплях, он подобен намочшей под дождем куче золы.

21. Неразвитый интеллект ребенка приводит его к постоянным страданиям, он желает все, что видит и о чем слышит, его страхи делают его весьма жалким и несчастным.

22. Ребенок желает и того, и другого, и если он этого не получает, с ним случается сильнейшая истерика, как будто его разум разом воспалился.

23. Дети сами не могут достать то, что хотят, и вынуждены для этого по-всячески изворачиваться. Никто так не страдает, О муни, как ребенок.

24. Разум ребенка мучается из-за своих собственных разнообразных капризных желаний, подобно лесу под безжалостным летним солнцем.

25. Когда ребенок начинает ходить в школу и получает там болезненные наказания, его страдания многократно возрастают, и подобны боли и ужасу дикого слона в цепях.

26. Нежное детство полно различных увлечений и желаний, которые из-за невежественных понятий приводят к длиннейшим страданиям.

27. Эти глупцы желают проглотить все в этом мире и достать луну с неба, - можно ли быть счастливым при таких желаниях?

28. Хоть ребенок и различает тепло и холод, он не может их избежать, - в чем тогда разница между ним и деревом, О муни?

29. Природа детей подобна птичьей - они готовы лететь на крыльях, подталкиваемые голодом, желаниями и своими страхами.

30. Дети боятся всех, кто больше их - учителей, мать и отца, посторонних людей и детей постарше. Воистину, детство - это обитель страха.

31. О великий муни, детство - это период жизни, полный самых разных проблем, и никто, кроме неразличающих реальность глупцов, не может увидеть в нем счастья и удовлетворения.

Этим заканчивается сарга девятнадцатая «Жалкое состояние детства» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 20. Отвращение к юности.

1. Рама сказал:

Оставляя бесполезное детство ради невежественной юности, страдающий человек еще более приближается к собственному концу.

2. Юность - время бесконечных увлечений, флирта, изменчивых мыслей, и возникающие иллюзорные фантазии делают жизнь подростка все несчастнее и несчастнее.

3. Подросток бессилен перед демоном похоти, обитающем в пещере его разума и постоянно возбуждающем его.

4. Мысли невежественного подростка глупы и мимолетны, подобно кокетке, он не может держать их под контролем, и они толкают его на разные глупости.

5. Заблуждения юности приводят к соответствующим результатам в виде страданий и несчастий, О муни!
6. Те, кто не потерял разум в адских заблуждениях юности, способны пережить все что угодно.
7. Пережившего ужасное время юности, наполненное множеством разнообразных событий на любой вкус, воистину можно назвать героем.
8. Я не люблю быстротечную молодость, быструю, подобно всплескам молний и мрачную, подобно грому в грозовой туче.
9. Я не люблю молодость, по виду сладкую, на вкус кислую, разрушительную, но украшенную заблуждениями, убийственную как солнечный удар.
10. Я не люблю молодость, где нереальное кажется реальным и быстро приводит к разочарованиям, как объятия женщины во сне.
11. Я не люблю молодость, быстротечный обман, похожий на воздушный замок в небе, обманывающий поначалу любого.
12. Я не люблю молодость, - ее счастье быстротечно, как выпущенная стрела, а ее страдания постоянны, подобно все больше и больше разгорающемуся огню.
13. Я не люблю молодость - ее удовольствия мимолетны и несущественны, подобно ночи в объятиях проститутки.
14. Все, что случается в молодости - причина для огромных волнений и страданий, как будто весь мир вокруг рушится.
15. О мудрый, глупости юности опасается даже сам Бхайрава, ужаснейший из богов, насылающий на сердце непроглядную тьму.
16. Ошибки молодости разрастаются и от этого разрушается разум и забываются хорошие манеры.
17. Как дерево, горящее в лесном пожаре, сердце молодого горит огнем страсти, когда любимая покидает его.
18. Разум юного подобен спокойной, широкой и чистой реке, которая в сезон дождей стала буйной и мутной.
19. Можно перебраться на другой берег ужасной и быстрой реки, но невозможно разобраться в бурлящих бесконечных желаниях молодости.
20. С мыслями о двух крепких грудях и волнующем личике, юноша преждевременно тупеет и стареет.
21. Такой человек, полный пустых желаний, по праву не уважается хорошими людьми. Они смотрят на него, как на бесполезную солому.
22. Юность, на свое несчастье, связана ожерельем из жемчугов заблуждений, сомнений и сводящих с ума страданий, подобно огромному слону, прикованому к столбу.
23. Увы! Юность подобна лесу из сухих и больных деревьев, где в переплетенных корнях разума таятся ядовитые змеи заблуждений.
24. Молодость подобна цветку многочисленными лепестками дурных понятий и тычинками страданий, на который прилетает пчела беспокойств.
25. Юность подобна гнездовью птиц болезней и расстройств, бродящим по берегам реки сердца, и чьи два крыла - хорошие и дурные действия.
26. Ранняя юность подобна морю, выходящему из берегов своими бесчисленными волнами бесполезных пустых глупостей.
27. Безумный ветер молодости, глупый и энергичный, уносит с собой мудрость и положительные качества любого.
28. Лицо юности бледно и покрыто тысячами воспаленных прыщей, которые невозможно вывести.
29. Молодость расцветает в играх безнравственных удовольствий, она пробуждает злой рой пчел ошибок и иссушает гирлянды цветов благородных качеств.
30. Пчела разума стремится к обманчивому лотосу этого тела, и он ловит ее, закрываясь при свете луны юности.

31. Прекрасный плющ молодости обвивается вокруг тела и привлекает к себе пчелу разума, безумство которой от этого только возрастает.
32. Стремясь к миражам желаний, возникающим в горячей гористой пустыне тела, олень юности падает в опасную пропасть.
33. Юность освещает тьму тела, юность делает спокойный разум безумным львом, юность подобна волне на поверхности океана жизни. Я не люблю юность.
34. Весна юности цветет в лесу тела всего несколько дней. На нее невозможно полагаться.
35. Птица молодости быстро улетает от тела, дав насладиться ею только мгновение, как драгоценный философский камень исчезает с ладони.
36. Самый расцвет молодости танцует в танце безумных лихорадочных желаний, приближая свой конец.
37. Появившиеся в ночи юности ужасные демоны любви и ненависти непобедимы, пока не пройдет эта ночь.
38. Молодость вызывает сожаление, будучи столь несчастной в таких многочисленных разнообразных страданиях, как отец печалится по своему умершему сыну.
39. Тот, кто глубоко заблуждаясь, восхищается мимолетной вероломной юностью, воистину, зверь в человеческом обличье.
40. Юность полна желаний, сомнений и похотливых помыслов, сводящих ее с ума и приводящих ее к концу.
41. О садху, тем великим людям на земле, кто легко и счастливо пересек бурлящую реку молодости, воистину стоит поклоняться.
42. Легче переплыть океан, в котором кишат чудовища, чем убийственную молодость с ее огромными волнами глупости.
43. В этом мире, рождение где столь трудно достижимо, почти невозможно найти юношу с хорошими манерами, уважающего лучших из людей, доброго и украшенного гирляндой цветов хороших качеств. Такой юноша подобен прекрасной редкой птице в лесу этого мира.

Этим заканчивается сарга двадцатая «Отвращение к юности» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 21. Нелюбовь к женщинам.

1. Рама продолжил:

В чем красота женщины? Это просто мясо на подвижном скелете из костей, суставов и жил.

2. Кожа, мясо, кровь, слезы и вода - посмотри на это по отдельности и скажи, где красота всего этого?

3. Тут вам и волосы, и кровь, - такова эта красавица, мудрые находят это отвратительным.

4. Эти тела, одетые в привлекательные платья и залитые духами, - увы! будут съедены зверями и червями, пожирателями всех тел.

5. Прекрасные женские груди в ожерельях из жемчуга подобны двум блистающим горам Меру, омываемых водой Ганга.

6. И вот эта женская грудь будет сожрана собаками на шмашане, как большой кусок мяса.

7. Таково тело прекрасной женщины - кости и мясо, измазанные кровью, как раненый слон в лесу - какой глупец будет желать этого?

8. Я думаю, О муни, что преходящая красота и очаровательность женщин, - это только заблуждение!

9. Чем девушка отличается от вина, дающего только пьяное счастье и хмельное сумасшествие?
10. Женщина подобна столбу, к которому привязывают слона, О муни, и привязанные к ним не могут достичь пробуждения, даже подгоняемые острыми крючьями здоровых мыслей.
11. С крашеными волосами, с искрами глаз и горячими касаниями, женщины подобны огню, сжигающему мужчин, подобно сухой траве.
12. Воистину, женщины обжигают на расстоянии, издали они кажутся сочными и спелыми, хотя внутри сухи и безвкусны. Они подобны адским огням, пламя которых одновременно прекрасно и ужасно.
13. С развевающимися локонами волос, с чудными глазами звезд, ее лицо напоминает полную луну с многочисленными цветами улыбок.
14. Влюбленная девушка - это долгая темная ночь, полностью смущающая разум и интеллект и играючи разрушающая мужскую силу.
15. Женщина украшена огромными соцветиями груди, блестящими черными пчелками игривых глазок и бутонами сладких чудных пальчиков.
16. Женщина подобна ядовитому плющу, с желтыми тычинками цветов, от него сначала возникает опьянение, а затем следует смерть.
17. Как укротитель вызывает змею из ее норы, выдувая звуки из дудочки, так женщины возбуждают мужчин одним взмахом своей ручки.
18. Охотник по имени Желание раскинул сети женщин для ловли простодушных и легковерных птиц - мужчин.
19. Женщина привязывает цепями удовольствий могучего слона разума. И он, несчастный, остается связанным навсегда, теряя свою разумность, О муни!
20. Мы - рыбы в пруду рождений, сидящие в тине желаний, и женщины - крючки с наживкой для мужчин с дурными мыслями.
21. Ясноглазая девушка привязывает мужчину, подобно столбу для слона, как заклятие привязывает змею или как хлев становится тюрьмой для свиньи.
22. Мир, со всеми его удовольствиями и изумительными вкусами, поддерживается стремлением мужчины к женщине, О муни!
23. Все ее украшения - драгоценные камни ошибок и несчастий, и она привязывает цепями несчастий, - достаточно с меня таких развлечений!
24. К чему мне эти груди, глаза и брови, попки - если по своей сути это все - бессмысленная гора мяса?
25. Понемногу кровь и плоть сходят с ее костей, О брахмана, и женщина скоро рассыпается на части.
26. О муни! Те прекрасные женщины, которыми восхищались глупцы, теперь крепко спят в местах сожжения, и их руки и ноги отваливаются от тел.
27. Любовь мужчины проходит, О брахмана, когда это мертвое тело прорастает листьями и побегами в лесу.
28. Еще через некоторое время - и их волосы уже запутались где-то в деревьях вокруг шмашана, и белые кости разбросаны вокруг, блестящие подобно звездам.
29. Ее кровь впитывается пылью, дыхание сливается с пустотой, черви и звери поедают ее мясо, кожу разрывают шакалы.
30. Я описал, что случается с телом привлекательной женщины, оно недолговечно, но почему же мы по-прежнему обманываемся и стремимся к этому?
31. То, что называется «женщиной» - это всего лишь комбинация из пяти элементов, как мудрые могут хотеть этого?
32. Волнующие мысли о женщинах никак не прекращаются, они растут, как многочисленные ветви в глуши, и приносят вонючие кислые плоды.
33. Поддавшись заблуждению, ослепленный облаком желания, разум не знает, куда идти в тумане, подобно оленю, отбившемуся от стада.
34. Влюбленный юноша преследует девушку, и скоро погружается в страдания,

подобно слону в горах Виндхья, упавшему в яму охотника.

35. Имеющий жену человек хочет и других наслаждений. У не имеющего жены - нет причин для поиска удовольствий. Отказавшись от страсти к женщине, отказываешься от объектов мира, отказавшись от объектов мира, становишься счастливым.

36. Не для меня эти пустые наслаждения и жалкие удовольствия, хрупкие, как крылья пчелы. С радостью, О брахмана, но и из опасений смерти, старости и болезней, я стремлюсь к высшему спокойствию, и, с трудом, но я достигну его.

Этим заканчивается сарга двадцать первая «Нелюбовь к женщинам» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 22. Отвратительная старость.

1. Рама продолжил:

Когда ребенок перерастает детство, наступает юность, и потом старость пожирает юность – как жестока жизнь!

2. Старость уничтожает тело, как морозы убивают цветок лотоса, как ветер разгоняет осенние облака и как река выворачивает с корнем дерево на ее берегу.

3. Старость, подобно яду, растекается по телу, заставляя дрожать руки и ноги, вызывая разные болезни, дряхлость и слабоумие.

4. К этому телу, сморщенному старостью, с трясущимися руками и ногами, все женщины относятся как к отвратительному умирающему животному.

5. Старик, бесполезный и бессильный, покинутый разумом, - он противен любой женщине, даже своей жене.

6. Над трясущимся стариком насмеются за его спиной, как над безумным, слуги, дети, женщины и даже родственники и друзья.

7. Желания старика не угасли и он, ужасный на вид, дряхлый и несчастный, забытый героизмом и хорошими качествами, продолжает вожделяться издали, подобно стервятнику на дереве.

8. В добавок ко всем проблемам, в сердце старика похоть только продолжает расти, подруга всех несчастий, сжигающая сердце.

9. О, что мне делать, впереди только ужасные несчастья, и скоро придется за все ответить! - страхи старика только увеличиваются.

10. Он в тоске задумывается, кто он и почему несчастлив, что делать и как, но даже в тишине не получает ответов.

11. В голове старика постоянно крутятся и беспокоят его одни и те же мыслишки - когда и что принесут покушать, и будет ли там что-нибудь сладкое.

12. Его желания продолжают расти, но он не может ими насладиться. Сердце старика стремится к ним, но сил уже не осталось.

13. Он подобен старой тощей цапле, сидящей на вершине дерева его тела, - она кричит в агонии, мучимая змеями разных напастей.

14. И потом неожиданно появляется непонятно откуда филин смерти, любящий густую непроглядную тьму.

15. Как за вечерними сумерками следует тьма ночи, так за старостью тела следует его смерть.

16. Видя издали дерево тела, покрытое цветами старости, обезьяна смерти спешит к нему со всех ног.

17. Могут казаться прекрасными и пустой город, и сухое дерево, и даже сухая земля! Но нет ничего хорошего в старом иссохшем теле.

18. Как ястреб быстро глотает свою добычу, так кашляющая и хрипящая старость быстро пожирает человека.

19. Как девушка, увидя цветок лотоса, спешит сорвать его, так старость безжалостно срывает тело.
20. Как быстрый ветер срывает листья с дерева, так старость иссушает измученное тело и покрывает его пылью.
21. Как замерзает и умирает цветок лотоса под выпавшим снегом, так разрушается тело под грузом старости.
22. Макушка старика подобна луне, светящейся мелочным раздражением, и остатки седых волос - белым лотосам, колышавшимся от ветров старческих кашлей и хрипов.
23. Бог смерти проверяет на зрелость голову старика, - и в конце концов, посолив ее солью седины, съедает, как тыкву.
24. Старость подобна реке Ганге, размывающей берег и вырывающей с корнями дерево этого тела. За этим приходит смерть и уносит его в потоке.
25. Старость подобна голодному коту, внимательно карауляще, му мышку юности. Он успокаивается, только сожрав ее.
26. Что в этом мире может быть противнее визга и воя шакала старости в лесу этого тела?
27. Огонь старости горит, шипя, кашляя и чихая и испуская черные облака дыма страданий.
28. Тощие человеческие тела подобны цветущему плющу, О отец, искривившемуся от старости, с белыми сухими побегам рук.
29. О муни, огромный слон смерти без труда вырывает из земли камфарное дерево тела, побелевшее от старости.
30. Старость подобна слуге, идущему с белым флагом болезней и страданий впереди своего господина - Смерти, О муни!
31. Даже те, кого не смогли победить другие враги, и те, кто прячется на недоступных вершинах в горах, - даже до них добираются демоны старческого маразма, О муни.
32. В холоде старости, в разрушенном доме тела, органы чувств уже не могут двигаться, как замерзшие дети.
33. Старушка Дряхлость танцует с клюкой вместо третьей ноги, под ритм хриплого кашля ковыляя и хромя то туда, то сюда,.
34. Старость бродит по всем трем мирам, и пучок волос на ее седой голове подобен странному опахалу на сухой палке тела.
35. О мудрый, над городом этого тела восходит прохладная луна старости, и неожиданно расцветает огромный цветок белого лотоса смерти.
36. Во дворце тела, белом от старости, счастливо и дружно живут слабоумие, болезни и прочие несчастья.
37. За старостью следует смерть и не-существование, это удел любого, - зная это, в чем может найти утешение глупец, подобный мне, О муни?
38. Что хорошего в этой жизни, отец, которую трудно прожить и трудно удержать? Она приводит к старости, против которой невозможно устоять и которой невозможно избежать.

Этим заканчивается сарга двадцать вторая «Отвратительная старость» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 23. Превратности времени.

1. Рама продолжил:

Со всеми прекрасными фантазиями и бесполезными разговорами, с многочисленными понятиями глупого разума, мы потеряны в пещере самсары.

2. Как мудрые могут жить и наслаждаться в этой клетке из ребер? Мы здесь подобны ребенку, который пускает слюни, желая съесть фрукты, отраженные в зеркале.

3. Здесь, крыса времени сгрызает нежные ростки надежды, счастья и хорошего настроения.
4. Нет ничего такого в этом мире, что не подвластно аппетиту жадного времени, оно подобно легендарному огню, спалившему воды океана.
5. Все равно перед великим и ужасным божеством времени, и все будет им в свое время проглочено.
6. Великое Время поглощает все, и от него не могут спастись ни величайшие люди, ни даже боги. Оно постоянно сотворяет все и постоянно все разрушает.
7. Время обитает повсюду, и его сущность неделима и скрыта, для нас оно проявляется только в своем движении как год, возраст, эпоха.
8. Все прекрасное, чистое и великое, и даже сама гора Меру - все разрушается Времем также легко, как король птиц Гаруда глотает змей.
9. Нет таких, кого бы не сожрало в конце концов Время - оно пожирает как самых безжалостных, злобных, сильных, грубых, так и несчастных, и нижайших из низких.
10. Время сосредоточенно поглощает воистину бесконечные потоки вселенных, и даже это его не может удовлетворить.
11. Время подобно актеру на сцене самсары - в разных ролях оно танцует, разрушает, показывает фокусы, ест и убивает.
12. Время постоянно достает из ниоткуда семена различных существ, которые прорастают и привязываются к этому миру, подобно тому как попугай ковыряется в семенах гранатового плода.
13. Двумя бивнями противоположностей - хорошего и плохого, трубящий слон времени вырывает в пруду лотосы - нежные ростки людей и разнообразных существ.
14. Эта вселенная - творение Брахмы, он - семя, корень и плод каждого дерева, и в этом лесу Брахмы время наслаждается каждым деревом.
15. Время растет неустанным плющом, с побегамися лет и эпох, с бесчисленными белыми цветами дней и черными пчелами ночей.
16. Время подобно ускользающей драгоценности, О муни! - рубя, его невозможно разрубить, горя, его невозможно спалить, и, видя, его невозможно увидеть!
17. Во мгновение ока оно создает огромные воображаемые миры, и в следующее мгновение разрушает их.
18. Время постоянно движется, творя и разрушая, наслаждаясь страданиями, то рождая людей из праха, то опять возвращая их в прах.
19. Время, наслаждаясь, поглощает в себя все - от травы, пыли, листа и волны до великого Индры, короля рая и величайшей горы Меру.
20. В нем видна только жадность и похоть, и оно полно разнообразных сменяющихся друг друга тяжелых страданий.
21. Как мальчишка во дворе, Время играет, подбрасывая в небо два мяча - солнца и луны.
22. Во время разрушения вселенной, Время танцует танец смерти, в ожерелье из черепов и костей всех существ, свисающем до самых пят.
23. От его бурного танца тогда разлетаются по воздуху обломки горы Меру, как ветер срывает и несет куски бересты.
24. Время становится Рудрой-разрушителем, Индрой - королем рая, Брахмой - прародителем всего создания, могучим Куберой - богом богатства, и извечной пустотой.
25. Непрерывно, день и ночь, время бросает в вечный жертвенный огонь эти прекрасные бесчисленные существа, как бесконечные волны моря.
26. С деревьев веков и времен оно собирает, как зрелые плоды, богов и демонов, чтобы приготовить себе ужин.
27. Время подобно огромной смоковнице, на которой зреют плоды вселенных, вокруг которых во множестве гудят мошки разных живых существ,
28. И где многочисленные цветы существования широко раскрываются в лунном свете сознания и тело развлекается со своей любовницей, действием.

29. Основа Времени - безграничный абсолютный Брахман, который поддерживает и порождает его, подобно тому, как земля поддерживает и порождает самую высокую гору.
30. Время всегда остается собой, иногда оно чернее ночи, иногда ярче яркого, иногда ни то, и ни другое.
31. Время становится сущностью бесчисленных вселенных, внутренней сущностью каждого и целой земли тоже, неся на себе огромную тяжесть и связывая все между собой.
32. Время не устает и не восхищается, не приходит и не уходит, не всходит и не заходит, даже после сотен творений и эпох!
33. Без усилий и вовлеченности, самой своей сущностью, играючи оно создает и поддерживает этот мир и множество солнц.
34. Время само становится прудом со множеством красных лотосов дней для роя пчел, и черным грязным дном ночей.
35. Время подобно скупцу, с черной метелкой старости и ночи, собирающему рассыпанные блестящие крупинки вокруг горки золотого песка,
36. Подправив фитиль лампы солнца своими пальцами, Время ищет существа во всех углах комнаты этой вселенной, - где же, где же они, и забирает их.
37. Когда Время видит созревшие под лучами солнца плоды богов, королей и людей в этом древнем саду мира, оно собирает и поглощает их!
38. Как сундук прячет свои сокровища в старом неприглядном доме этого мира, так Время прячет драгоценные камни разных миров в своей ужасной пещере в шкатулке смерти.
39. Время то терпеливо украшает себя прекрасными камнями миров, то внезапно срывает их с себя и бросает на землю.
40. За белыми лебедями дней следуют черные лотосы ночей с дрожащими тычинками звезд.
41. Время подобно охотнику за козлом творения - с его лохматой шкурой морских волн и рогами гор. Каждый день Время пьет его кровь, разбрызгивая капли, как жемчуга.
42. Для лотоса юности, Время – лунный свет; для слона жизни, Время – лев. В этом мире нет ничего низкого или высокого, что было бы неподвластно времени.
43. Время наслаждается собой, играя эпохами, украшая людей несчастьями и показывая нереальное как настоящее.
44. Время кажется деятелем и наслаждающимся, а затем - разрушителем и хранителем.
45. Время сосредоточенно играет, как мальчишка среди взрослых, забыв обо всем, примеряя прекрасные и ужасные формы, создавая и поддерживая разные тела.

Этим заканчивается сарга двадцать третья «Превратности времени» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 24. Проявления времени.

1. Рама продолжил:

Принц Время развлекается в самсаре, находя удовольствие в опасных приключениях.

2. Время - охотник в огромном лесу мира, разбрасывающий сети страданий и обманов для множества живых существ - оленей этого леса.

3. Великий океан эпох для времени - неглубокий пруд для развлечений, где многочисленные огромные подводные огни подобны прекрасным ярким лотосам. (В легендах описан огромный огонь, обитающий под водами океана, который в

конце цикла поглотит все творение - ДЧ)

4. Время закусывает скисшими вонючими несвежими мирами и заедает их молоком и сыром изначального Океана молока.
5. Его супруга Чанди в компании со всеми своими всемогущими энергиями, охотится в лесу самсары, убивая, подобно тигрице, множество разных существ.
6. В руке Времени, земля - бокал, украшенный прекрасным орнаментом из нежных розовых, белых и синих лотосов и лилий, и содержимое бокала - вино для его удовольствия.
7. Даже ужасный лев Нарасимха с его огромной гривой и ужасным рычанием, накрытый ладонью Времени, становится маленькой ручной птичкой.
8. Увы, Великое Время подобно игривой молодой кукушке, кукующей в ясных осенних небесах на сладкой флейте.
9. Несуществование, могучий лук Времени, непрерывно рассылает повсюду потоки стрел разрушения, подобных непрекращающемуся ливню.
10. Время оживляет тело цепкой обезьяны перерождений, бессмысленно блуждающей от рождения к рождению в стареющем лесу этого разваливающегося мира.

Этим заканчивается сарга двадцать четвертая «Проявления времени» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 25. Развлечения смерти.

1. Рама сказал:

Время, называемое еще судьбой - самый обманчивый противник в этом мире, оно создает, и оно же разрушает.

2. Судьба видна только по своим последствиями, и никак иначе, - невозможно увидеть ни ее работу, и ни куда она ведет.

3. Судьба разрушает связи между всеми существами, разделяя их, как солнце своим теплом растапливает сугробы снега.

4. Все видимое в этом мире разнообразных удовольствий - это сцена для танца Судьбы.

5. Третий аспект Времени - это Кританта, окончание действия, его неизбежный результат. Кританта, со своими украшениями из черепов, танцует здесь свой безумный танец.

6. Кританта подобен танцору, танцующему со своим неразлучной любимой подругой - природным законом.

7. Тройная священная и мирская нить из божественной змеи Шешы, лунного луча и стремительного потока Ганга обвивает его грудь самсары.

8. Украшения Кританты - золотые браслеты Солнца и Луны на его руках и ногах, и в своей руке, О брахмана, он держит прекрасный лотос, сердцевина которого - наша вселенная.

9. Его одеяния - небеса, украшенные многочисленными блестками звезд и вершинами гор Пушकारа и Аварта, омытые в белизне океана молока.

10. Его неразлучная жена, природный закон, танцует перед ним бесконечный быстрый меняющийся танец.

11. В вибрациях ее чарующего танца рождаются, блуждают и пропадают разнообразные формы этого мира, поддерживая его непрерывное вращение.

12. Существа всех миров украшают ее конечности прекрасными гирляндами, и ее волосы то взлетают в танце к небесам, то падают в самые нижние регионы мира.

13. Ее ноги упираются в ады Паталы, и адские огни - браслеты на ее щиколотках, блистающие и звенящие всеми звуками ада, нанизанные на нити наших гнусных

деяний.

14. Ее украсил записями всех человеческих деяний сам Читрагупта, секретарь бога смерти Ямы.
15. В день разрушения вселенной она опять танцует свой танец смерти, сотрясая горы и облака, под руководством своего мужа, Времени, или Смерти.
16. Его взгляд трех ужасных широко открытых глаз ужасен, и позади танцуют Кумары, как прекрасные павлины,
17. Он танцует как многоглавый разрушительный Хара, потряхивая своими распущенными взлохмаченными волосами, украшенными цветами.
18. Он прыгает в такт в виде ужасного Брайравы, размером с гору и с животом, подобным барабану, украшенный сотнями черепов.
19. Тощие и иссохшие тела с дубинами, украшенными черепами, наполняют небо, ужасные даже сами для себя, и разрушают все вокруг.
20. Он украшен гирляндой черепов разных существ, как будто цветами, в последнем танце этой вселенной.
21. В его танце разрушения вселенной с ужасным звуком сталкиваются облака и от этого звука спешат укрыться и люди, и боги.
22. В танце Кританты мелькают луна и солнце, и звезды на прекрасном небе подобны качающимся павлиньим перьям.
23. За одним ухом у него - блестящая золотая гора Гималаев, за вторым - великая гора Меру.
24. Его серьги - солнце и луна, освещающие полукружья щек, и его пояс - горные хребты иного мира.
25. Его танец приводит в движения ветра, его браслеты сверкают молниями и концы его одежд летают, как облака.
26. Кританта вооружен множеством оружия для разрушения мира - дубины, копья, дротики и острые мечи.
27. В его руке качается длинная цепь, которая привязывает к самсаре, и вокруг его шеи обвилась бесконечная змея Шеша, как ожерелье с нанизанными на нее удовольствиями.
28. Его руки украшают браслеты семи океанов, с узорами из чудесных разных морских животных и блистающих драгоценных камней.
29. Густые волосы на его животе - сплетение привычек, полных раджаса и темных от тамаса, состоящих из непрерывных удовольствий и страданий.
30. Танец разрушения заканчивается, когда у Кританты проходит желание танцевать, и этим заканчивается эпоха, пока не начнется новый танец создания вместе с великим Ишварой.
31. В новом игривом танце опять появляется создание со всеми его разнообразными формами, проходя через старость, болезни и страдания.
32. Так снова и снова Время создает бесчисленные создания, с множеством людей и разными их обычаями, со всем от неподвижных гор до подвижных существ, как мальчишка, развлекаясь, лепит из глины свои игрушки.

Этим заканчивается сарга двадцать пятая «Развлечения смерти» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 26. Происки судьбы.

1. Рама продолжил:

Когда Время исполняет свой танец в этой вселенной, О великий, на что мы можем надеяться в этой самсаре?

2. О муни, мы подобны рабам судьбы и времени, как заблудившиеся олени в этом

лесу из пяти элементов.

3. Время беспощадно глотает все подряд в этом видимом мире и постоянно бросает миры и их обитателей в море проблем.
4. Ужасное божество Времени раздувает внутренний огонь несбыточных ожиданий и сжигает весь мир в огромном пламени пожара.
5. Время поддерживает свою любимую спутницу Судьбу, по-женски непостоянную и по-детски беспомощную.
6. Время, Кританта, непрерывно заглатывает живые существа, как змея воздух, и неумолимо заставляет тело стареть.
7. Воистину, Смерть - самый жестокий император, не имеющий к нам жалости. Почти невозможно встретить в ком-нибудь сострадание ко всем существам.
8. Все в этом мире, О мунди, желают наслаждений, но их силы и способности ограничены и это ведет только к страданиям и бесконечным мучениям.
9. Жизнь изменчива, смерть - тяжела и одинока, юность бесцельна и неопределенна, детство отдано глупости.
10. Все существа в этом мире греховны, все отношения – связующи, все наслаждения – страшные болезни, желание счастья – это только иллюзия.
11. Наши органы чувств - враги нам, несуществующее кажется существующим, наша сущность отделена от собственной сущности и разум обманывает сам себя!
12. Эгоизм является источником греха, мудрость слаба, все действия приводят к неприятностям, и удовольствие основано на сексуальности.
13. Стремления к наслаждениям скрывают собой чудеса существования; на женщин невозможно смотреть без желания, и истинный нектар становится безвкусным.
14. Несущественное принимается за существенное, эгоизм управляет разумом, реальное скрывается нереальным и внутренняя Сущность теряется.
15. Все это мучит меня снова и снова, О садху! Мой разум смущен и воспален желаниями, и не может достичь бесстрастности.
16. Качество раджаса не дает видеть, тамас - расстилает повсюду свою темноту. Невозможно нигде найти саттву, и мы бесконечно отделены от Истины.
17. Постоянное кажется непостоянным, смерть с каждым мгновением становится все ближе, основы колеблются и мы всегда желаем нереальное.
18. Разум разлагается от лени, тело заслоняет единое, старость разгорается в теле, разбрасывая искры отвратительных поступков.
19. Молодость проходит. Святые редки. Отсюда не видно выхода, и не видно самой Истины.
20. Разум ничего не понимает, и ни в чьем сердце не находится сочувствия и симпатии к ближнему. Люди становятся все проще и примитивнее.
21. Слабость побеждает силу, трусость - смелость. Плохую компанию легко найти, хорошую – почти невозможно.
22. Жизнь приходит и уходит, но мы привязываемся к существованию. Непонятно, куда Время ведет все человечество?
23. На что могут надеяться люди, если направлений не видно, все места перепутались и даже горы стираются в порошок?
24. На что могут надеяться подобные мне, когда даже небеса проглатываются бесконечностью, сама жизнь незначительна и даже земля будет разрушена?
25. На что может надеяться человек, если даже океаны пересыхают, звезды гаснут и даже великие Сиддхи умирают?
26. Время побеждает даже могучих демонов, крадет то, что считалось вечным, убивает даже бессмертных, - есть ли тут надежда для простых людей, подобных мне?
27. Время не щадит даже самого Индру, короля богов, и побеждает Яму, короля смерти, и даже сам Ваю, ветер, останавливает свое движение - на что могут надеяться простые люди?
28. На что могут надеяться простые люди, когда пропадает луна, и солнце

раскалывается на куски, и огонь замерзает?

29. Со временем нерожденный Хари сливается с изначальностью, и существование перестает существовать - на что тут могут надеяться простые люди?

30. Время собирает время, направляет судьбу и расстилает бесконечное пространство - на что могут надеяться простые люди.

31. Никто не знает его форму, его сущность не доступна ни слуху, ни словам, ни глазам, и оно способно обмануть любого.

32. Это загадочное существо обитает во всем, как мельчайшая капля эгоизма, и связывает все во всех трех мирах.

33. По его велению Солнце катится над землей со всеми горами и лесами, послушное, как галька, несомая сильным течением.

34. В его руках - вся земля со всеми ее толпами богов и демонов, окруженная звездными небесами, как орех своей скорлупой.

35. Боги в небесах, люди на своей земле и змеи в нижних мирах - все создается, стареет и уничтожается небольшой частью могущества Времени.

36. Сила Камы, бога любви и удовольствий, покорившего всех в мире, - всего лишь частица силы Времени, Властелина всех миров.

37. Весной он сводит с ума слонов и наполняет небеса ароматом цветочных дождей, волнуя разум.

38. И даже самые различающие мудрецы не могут удержать разум в спокойствии, глядя на прекрасных девушек с игривыми взглядами.

39. Только мудрые могут оставаться счастливыми, сохраняя свои мысли в прохладе понимания своей Сущности, только они понимают жар страданий других и могут помочь им.

40. В огромном океане жизни, существа - бесчисленные волны, поднятые могучим подводным огнем Времени.

41. Все люди, из-за незнания, попадают в ужасную ловушку охотника Времени в лесах этого мира, подобно антелопам, запутавшимся в колючих кустах.

42. Действуя без понятия, мы напрасно проводим в этом мире жизнь за жизнью. Лианы ловушки времени оплели дерево и заполнили пространство, и плоды этой лианы неизвестны даже мудрейшим из мудрых.

43. Мы празднуем сегодня, и собираемся в процессии, вот родственники, вот удовольствия и угощения, - так глупцы смотрят на мир, в своей счастливой тюрьме, и их слабый неустойчивый разум стремится в этот мир.

Этим заканчивается сарга двадцать шестая «Происки судьбы» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 27. Препятствия к достижению блаженства.

1. Рама сказал:

Отец, ничто в этом мире, будь то приятным или не приятным, не предназначено для удовлетворения разума, и он не может найти себе ни в чем успокоения.

2. Детство проходит, и в юности разум играет в любовные игры, как олень среди опасных ловушек, затем тело стареет, и вместе с этим приходит дряхлость и маразм - и так проходит жизнь в этом мире!

3. Старость внезапно убивает это тело, как неожиданный снег убивает лотосы, и жизнь человека уходит, как пересыхает вода в пруду самсары.

4. Желания растут, и созревают плодами старости на этой лиане человеческого тела, кривой и гнилой, где остается все меньше молодых побегов.

5. В этом мире течет бесконечная река желаний, перед которыми не могут устоять живые существа. На ее берегу растет прекрасное дерево удовлетворенности, и

речной поток размывает землю под его корнями.

6. Наши тела - это обтянутые кожей лодки в этом океане существования. Они качаются на волнах, поднятыми пятью органами чувств, и крокодилы желаний утаскивают их на дно.

7. В этом густом лесу, заплетенном лианами желаний с сотнями разветвлений, вырастающих из земли удовольствий, бродит олень разума, бессмысленно теряя время в поисках вкусных плодов.

8. Воистину, велик тот, чье сердце не волнуется при виде прекрасных женщин, чей разум не гордится от похвал и не страдает от осуждений, но таких людей очень мало.

9. Я не считаю героем того, кто может победить целую армаду боевых слонов, только тот настоящий герой, кто хозяин своему разуму и чувствам.

10. Бесплезные мысли приводят к бестолковым действиям, и никто в результате не получает того, от чего можно было бы окончательно успокоиться в этом мире.

11. Великие - это не те, кто достигает многого в мире - славы и известности в этой пещере мира, кто наполняет свои дома разнообразными богатствами, но те, кто полны непоколебимым спокойствием.

12. Неудачи, везения и мистические силы настигают даже тех, кто прячется в высоких горах или в центре урагана.

13. Сыновья, жены и богатство считаются, отец, прекрасным нектаром жизни, но они не помогают избежать конца и оборачиваются самой ядовитой отравой.

14. Унылого и заброшенного, в ужасном настроении, старика с иссохшим телом сжигают воспоминания о его отвратительных прошлых делах и мыслях.

15. Он с ранних дней стремился только к удовлетворению желаний и накоплению богатств, и не думал о высоком и теперь его разум трепещет, подобно качающимся перьям павлина, - разве может он успокоиться?

16. Волну можно погладить, но невозможно удержать в руках, также, дразня, ускользают и волны времени и результатов действий, поднимаемые судьбой - таков этот мир!

17. Чтобы порадовать жену и семью, человек делает то одно, то другое, и в таких заботах скоро приходит старость и разум впадает в маразм.

18. Как осенние листья с дерева, засыхает и опадает жизнь, без различения истины, и миры опадают тоже в свое время.

19. Человек весь день может заниматься бессмысленными мирскими делами, не делая ничего хорошего, и как после этого он может спокойно спать ночью?

20. И когда человек побеждает всех своих врагов, окружает себя богатством и роскошью и почти подобрался к счастью, - его настигает смерть.

21. Увы, люди в этом мире очаровываются изменчивыми формами, случайными беспорядочными ощущениями и мимолетными взглядами.

22. Время забирает их всех, привязанных к своему телу, дрожащих за свою жалкую жизнь, подобно жирным овцам, предназначенным для жертвенного алтаря.

23. Люди в этом мире подобны волнам в океане - они также то появляются, то быстро пропадают.

24. С красными лепестками губ и быстрыми пчелками бойких глаз, женщины подобны ядовитым лианам, оплетающим дерево, выпивающим из него жизнь и со смехом крадущим сердца.

25. Скоро все бессмысленно кончается - этот мир подобен случайному сборищу людей, и жены и друзья - тоже случайные временные попутчики.

26. Для горения лампы нужен масляный фитиль, и когда масло кончается, лампа потухает. Но мы не знаем, что поддерживает непрерывность рождений в этой самсаре.

27. Этот мир подобен вращающемуся колесу гончара или пузырям в луже под дождем. Только для глупца все кажется постоянным и устойчивым.

28. Как замерзают зимой цветы лотоса и их красота пропадает, так Судьба в старости

разрушает прекрасные качества любого человека.

29. Снова и снова Судьба срубает топором деревья этих тел, не обращая внимания на их плоды и красоту цветов. Есть ли надежда для того, кто привязан к этому миру?

30. Этот мир людей похож на дерево с ядовитыми испарениями - хоть оно и красиво, но лучше не останавливаться в его тени, - кто подпадает под его влияние, теряет сознание и цепенеет.

31. Есть ли верная точка зрения? Кто не горит в огне страданий? Что здесь постоянно? Какие действия не обманчивы?

32. Наша жизнь - только капля в океане времен, и целые эпохи - только момент для бога Брахмы. Мы запутались в сетях времени и миг нам кажется длящимся долго.

33. Горы - это только камни, земля - глина, деревья - дерево, люди - мясо с душой внутри, - все здесь только формы, видоизменения, и нет ничего нового.

34. Этот мир кажется сознательным, в нем есть вода и ветры дуют в его небесах, но все это только разные названия и смыслы, которые создают кажущееся многообразие, без них этого мира вообще нет.

35. Удивительный разум создает удивительные миры, и все это подобно сну, О садху, где все существа и объекты кажутся реальными.

36. Но проросшая в пространстве разума лиана воображения не приносит плодов хороших результатов, ибо они срываются и растаптываются жадностью, и можно ли что-нибудь с этим сделать?

37. Желаящие достичь высот в этом мире погибают, как падает вниз овца, тянущаяся за плодом на растущей на краю обрыва качающейся лиане.

38. Современные люди подобны бесполезным деревьям, которым не повезло и они растут во тьме пещер и потому лишены плодов.

39. Люди подобны антелопам, бродящим в безграничных лесах в дальних уголках мира - некоторые попадают в прекрасные и чудные места, а некоторые - в колючие и жесткие кусты.

40. Каждый день по природе своей прекрасен и удивителен, но в беспокойстве действий дни превращаются в полную бессмыслицу, полную злобных слухов и обиженных чувств, и это никого не удивляет, кроме трупов.

41. Желания заставляют человека действовать, и любые действия, и хорошие, и плохие, приносят несчастья. Хорошего человека трудно увидеть даже во сне. Можно ли пройти по жизни, избежав всего этого?

Этим заканчивается сарга двадцать седьмая «Препятствия к достижению блаженства» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 28. Противоположности существования.

1. Рама продолжил:

В этом видимом мире, О брахмана, нет ничего постоянного ни среди движущегося, ни среди неподвижного. Все мимолетно, как встречи во сне.

2. Океан высыхает и становится горой, О муни, и гора со временем становится дырой в земле.

3. Гора, что сейчас покрыта непроходимыми лесами, становится пустыней или огромным кратером.

4. Тело, сейчас одетое в шелка и умащенное благовониями, будет валяться без одежды в дальней канаве, подобно собаке.

5. Где сейчас стоит город и гудит шумная жизнь, скоро будет огромный девственный лес.

6. Пройдет немного дней, и великий император, правящий огромной страной, станет кучкой золы, О король!

7. Огромные густые мрачные леса, закрывающие собой небо, скоро становятся городом, и в небе над ним заколышутся флаги.
8. Заплетенный ужасными лианами прекрасный сад через некоторое время снова становится огромной пустыней.
9. Вода высыхает, и сушь опять наполняется водой, - так все в мире превращается в свою противоположность, - и дерево, и вода и трава.
10. Мимолетны детство и юность, и тело, собранное из плоти, несет их от ощущения к ощущению, подобно нескончаемым волнам.
11. Жизнь в этом мире подобна пламени лампы, колеблющемуся на ветру, и слава во всех трех мирах подобна вспышке молнии.
12. Одно превращается в другое в этой бесконечной процессии существ, и раз за разом посеянные семена дают всходы.
13. Многочисленные живые существа подобны одеждам, развевающимся на ветру разума и украшенным своими разнообразными действиями.
14. Этот мир рожден бродить в потемках невежества, он подобен кружащейся танцовщице, исполняющей танец самсары с самыми ужасными приключениями.
15. Он услаждает разум разными действиями и взгляд - различными образами иллюзорных воздушных замков.
16. Снова и снова, О король, эта умелая танцовщица показывает танец самсары, мелькая тут и там в своих прекрасных одеждах подобно молнии.
17. Как только приходит Смерть, эти дни и эти мудрые, их дела и богатство остаются только в памяти окружающих.
18. Каждый день разрушается и рождается вновь, все ждут своей очереди умереть, и нет конца этим жестоким и причиняющим боль изменениям.
19. Люди становятся животными, а животные - людьми, боги падают с небес, - на что здесь можно надеяться?
20. Ожидая своей смерти, солнце проводит время, играя лучами и снова и снова катаясь по небу день и ночь.
21. И Брахма, и Вишну, и Рудра, и все живые существа стремятся к смерти, подобно водам, стремящимся во всепоглощающий подводный Огонь.
22. Наши дни на этой земле, ветер, пространство, горы, реки и направления, - все это - сухие дрова для огромного подводного Огня разрушения.
23. Имеющие большие богатства, множество родственников, слуг и друзей, в ужасе перед лицом смерти обнаруживают, что все это теряет свой смысл.
24. Все их наслаждения и приключения в этом мире забываются, как только появляется ужасный демон Смерти.
25. Приходят и уходят власть и богатство, в момент сменяются здоровье и болезнь.
26. Само-обманы появляются каждый миг и пропадают, и где те мудрецы, которые не обманываются этим удивительным непонятным миром?
27. Взгляд, загрязненный тамасом, видит в безграничном пустом пространстве чудную красоту, наполненную золотом.
28. В один момент небеса спокойны и наполнены голубыми лотосами облаков, в другой момент они уже режут ревом грома, и в следующую минуту успокаиваются и замолкают.
29. Сейчас они расцвечены звездами, а сейчас уже ярко светит солнце, и вот уже мир нежится под лучами полной луны, а в следующий момент все погружается во тьму.
30. Со всеми этими временными проявлениями, внезапными появлениями и разрушениями - есть ли такой герой, кто не боится этой самсары?
31. Страдания преходящи, и радости преходящи, рождение и смерть - только на краткий миг. О мудрый, есть ли тут что-нибудь постоянное?
32. То, что раньше было чем-то другим, рождается как тот или иной человек через некоторое время. Форма постоянно меняется, О мудрый, и нет ничего постоянного.
33. Горшок видится теперь тряпкой, а тряпка - горшком, и все на самом деле не так,

как кажется в этой изменяющейся самсаре.

34. Она разворачивается и запускает события, она ест, создает и убивает в нужный момент - и все это случается попеременно друг за другом, непрерывно, как течение дней и ночей.

35. Этот мир постоянно меняется - неизвестные становятся известными, слабый побеждает сильного и один побеждает сотню.

36. За жизнью скоро следует другое рождение, подобно тому как неживые волны следуют друг за другом в бесконечной процессии.

37. Детство проходит, потом юность с ее забавами, и наступает старость - наше тело само все время изменяется, можем ли мы ожидать неизменности внешних объектов?

38. Разум постоянно меняет роли - он то счастлив, то несчастлив, то просто спокоен.

39. Сейчас он забавляется с одним, потом бросает это и занимается другим делом, и бросает и его тоже, - как неразумный ребенок играет и ломает игрушки одну за другой.

40. Человек постоянно ищет, находит, ест, убивает, творит - это его постоянное занятие, как постоянно день сменяет ночь.

41. Ни страдания и ни удовольствия не длятся долго для человека - все приходит и уходит.

42. Время играет со всеми живыми существами в игру, где счастье внезапно проходит, оставляя всем печали.

43. На этом огромном дереве самсары живые существа всех трех миров подобны бесчисленным разнообразным плодам, которые постоянно созревают и падают на ветру бесконечным урожаем.

Этим заканчивается сарга двадцать восьмая «Противоположности существования» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 29. Пояснения об отвращении ко всему.

1. Рама продолжил:

Понимание изъянов этого мира уничтожило в моем разуме желания чувственных наслаждений, подобных воде в мираже.

2. День ото дня пребывание в самсаре становится для меня все горше, подобно горькому вкусу созревшего плода нима.

3. Разум людей, О король, день ото дня становится все грубее и низменнее, и чистота намерений уходит, обретая вкус кислых плодов каранджа.

4. С моралью и законами считаются все меньше, они незаметно пропадают изо дня в день, подобно проглоченному гороху.

5. Мысли о королевствах и удовольствиях - для тех, чей разум этого страстно желает, О великий муни, избавившиеся от таких желаний полностью поддерживают добродетельность.

6. Мне не нравится бродить в прекрасных садах, компания женщин не доставляет мне радости, я не ценю богатство. Я хочу оставаться в мире с самим собой.

7. Я постоянно вопрошаю: «Как я могу отучить свой разум от мыслей об этом постоянно меняющемся призраке мира?»

8. Я не желаю смерти, и я не желаю жизни, я остаюсь самим собой, свободным от лихорадки вожделения.

9. Что мне королевство, удовольствие и богатство, и все то, чем развлекается эгоизм, от которого я отказался?

10. Наше рождение связывает нас подобно веревке из кожи с крепкими узлами органов чувств. Тех, кто связан, но стремится к освобождению, я считаю лучшими из людей.

11. Возбужденный женщинами, разум сдается похоти, подобно тому, как ковер лотосов на поверхности пруда прогибается под ногами тяжелых слонов.
12. Если я сейчас не обрету мудрость и излечу свой разум, О великий муни, когда возникнет следующий шанс?
13. Чувственные страдания отравляют сильнее яда, - яд только единожды убивает тело, а возбужденные чувства приводят к многим перерождениям.
14. Ни удовольствия, ни страдания, ни друзья и ни родственники, ни рождения и ни смерть - ничто не связывает мудрого, познавшего Себя.
15. О мудрый, лучший из знающих прошлое и будущее, я молю тебя научить меня так, чтобы я навсегда освободился от тоски, страха и душевных страданий.
16. Ужасный лес невежества, со вздымающимися скалами и крутыми обрывами, заросший колючими кустами страданий, полон ловушек ограничений разума.
17. Я с трудом выношу, О муни, убивающие чувственные ощущения в этой самсаре, подобные острым зубьям пилы.
18. Заблуждения, что «это не то, а это» тревожат и заставляют дрожать разум человека подобно ветру, гоняющему пыль.
19. Нить желаний связывает все живые существа, подобно жемчужинам в ожерелье, и разум среди них - самое главное украшение, сияющее отражением безграничного чистейшего Сознания.
20. Устав от ужасов самсары, я срываю с себя эту разукрашенную змею ожерелья преходящих желаний, как лев легко разрывает поймавшие его сети.
21. В туманном лесу сердца, разум быстро погружается в тьму непонимания. О лучший из знающих Истину, разгони эту тьму лампой истинного знания!
22. Нет таких страданий, О мудрый, что не пропадают в компании мудрых, подобных лунным лучам для тьмы ночи.
23. Жизнь похожа на хрупкий цветок лотоса, дрожащий на ветру среди ужасных молний удовольствий, сверкающих среди туч, и потоков развлечений юности, не способной задуматься. Но теперь я вижу, что скоро мой разум успокоится.

Этим заканчивается сарга двадцать девятая «Пояснения об отвращении ко всему» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамааны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 30. Окончание речи.

1. Рама сказал:
От раздумий о жалкой судьбе мира, попавшего в ловушку страданий и многочисленных разочарований, я погружаюсь в болото печали.
2. Мой разум в затруднении от печали, мои руки и ноги дрожат, подобно листьям на засыхающем дереве.
3. Мой разум, не достигший высочайшего успокоения, колеблется и сомневается, подобно испуганной невесте в новом пустом доме.
4. Разум и интеллект запутались в собственных заключениях и мнениях, подобно оленю, обманутому замаскированной ямой-ловушкой.
5. Как слепой спотыкается и падает в колодец, так отсутствие различения ведет к страданиям и не дает увидеть Истину.
6. Беспокойства не успокаиваются и никогда не довольны полученным, подобно молодой жене, запертой дома мужем.
7. Я отказался от многих старых привычек и деяний, но что-то держит меня. Я подобен плющу поздней осенью, который засох еще не до конца.
8. Я отбросил все мирские интересы, но не тверд в этом. Мое состояние непостоянно, я не могу сосредоточиться на своей сущности.
9. Мой разум беспокоен и неустойчив, и не может отличить кажущееся от

настоящего, подобно тому, как в темноте можно принять сухое дерево за человека.

10. Непостоянный разум бродит и наслаждается в своем внутреннем мире, и не может отказаться от своей неусидчивости, как боги не могут отказаться от своих небесных повозок.

11. Скажи, О садху, что это за состояние, в котором нет никаких страданий, где нет обманов, беспокойств и боли?

12. Как великие, подобные Джанаке и другим, достигли высочайшего состояния, оставаясь вовлеченными во все необходимые действия?

13. Как, О мудрейший, человек может оставаться чистым в этой липкой грязи самсары, окружающей нас со всех сторон?

14. Что это за точка зрения, которая позволяет быть благородным и свободным от прегрешений? Как становятся освобожденными в этой жизни, полными мудрости, подобно океану?

15. Объекты для органов чувств подобны ужасным змеям. Как мудрые освобождаются от страха их изменяющихся форм?

16. Как река понимания, которую замутил слон заблуждений, снова становится прекрасной и чистой?

17. Как человек, живущий в самсаре, может освободиться от ее оков? Как не намокает лист лотоса, растущего в воде?

18. Как можно очистить разум от вожделений и заставить его видеть мир как самого себя, и в то же время не более ценным, чем былинка?

19. Следуя какому великому мудрецу, пересекшему этот огромный океан, мы тоже можем достичь свободы от страданий?

20. Что следует делать в этой самсаре? Что не надо? Что надо считать целью, и что - везением?

21. Научи меня Истине, О мудрый, которая прояснит для меня причины и следствия в этом неустойчивом мире.

22. Научи меня, как очистить разум от загрязняющей его нечистоты, О брахмана, чтобы он засиял подобно луне в небесах сердца.

23. Что делать и что не делать? Что позволит моему беспокойному разуму стать устойчивым и спокойным, как гора?

24. С помощью какой волшебной мантры пропадает без следа эта напасть ужасной сасары с ее бесчисленными заботами и проблемами?

25. Когда я наполнюсь прохладой полной луны и смогу без препятствий насладиться прекрасными цветами с дерева блаженства?

26. Просветленные мудрецы, знающие Истину, научите меня, чтобы я наполнился внутренним блаженством и никогда снова не погрязал в печалях.

27. О великий, знающий себя и постоянно пребывающей в высочайшем блаженном состоянии! От этих бесполезных будоражащих мыслей я едва жив, они подобны псам, терзающим в лесу слабого.

Этим заканчивается сарга тридцатая «Окончание речи» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 31. Вопросы Рамы.

1. Рама продолжил:

Тело подобно капле воды, дрожащей на качающемся листе на верхушке дерева, а жизнь - краткому отблеску в ней лунного месяца, украшающего Шиву.

2. Компания даже хороших друзей подобна сборищу лягушек в болоте, и отношения между людьми обманчиво манят к себе, подобно весеннему кваканию этих лягушек.

3. Гонимые ветрами обусловленностей, ужасные тучи огромных заблуждений

сверкают опасными молниями и пугают ужасающим громом,

4. Раскачивая бесполезное дерево кутаджа, где павлин жадности все больше и больше распускает свой хвост в своем безжалостном танце непостоянства.

5. Жестокая кошка Времени ловит и ест мышей всех живых существ, подкарауливая и охотясь на них без усталости повсюду, и не понятно, ее нападение внезапно и неожиданно.

6. Какой метод или путь, какие мысли и где прибежище? Как не заблудиться в этом темном лесу жизни?

7. Нет таких вопросов ни на земле, ни в небесах среди богов, даже о простейших вещах, на которые не могли бы ответить мудрые, указывая дорогу к прекрасному.

8. Как в этой ужасной самсаре непроходимая тьма ошибок и заблуждений уступает место красоте и сладости, без примеси этой безвкусной глупости?

9. Надежда во мне растет, как красота появляется от омовения молоком, и как цветок лотоса раскрывается в своей сладости в солнечных лучах.

10. Каким прекрасным нектаром можно очистить луну разума от грязи желаний на нем, чтобы он стал чистым и сияющим?

11. Откуда появился этот видимый мир? Кто разрушает видимое и невидимое? Что ведет нас через этот лес самсарных ощущений?

12. Несомые в океане самсары, страдающие от болезней привязанностей и отвращений, погруженные в заботы об удовольствиях и богатствах - как они не отказываются от всего этого!

13. Как лучшие из мудрых не обжигаются, находясь в этом огне, подобно ртути, которая не затрагивается, даже если бросить ее в пламя?

14. Как можно обойтись без исполнения своих дел и обязанностей в этом мире? Разве может рыба жить без воды?

15. Хорошие дела, не зависящие от пристрастий и отвращений, свободные от восторгов и несчастий, кажутся мне подобными огню, который горит, не обжигая.

16. Скажи мне великий секрет, как можно успокоить разум и наполнить его саттвой, чтобы он не творил по привычке все три мира вокруг.

17. Научи меня этому удивительному учению истинно знающих, которое не даст страданиям снова мучить меня, даже во время повседневных дел.

18. Как, почему и чем достигается достигается высочайшее понимание, и очищенный разум успокаивается?

19. О знающий, скажи мне, как рассеять заблуждение? Скажи мне, О садху, как научиться не страдать?

20. О брахмана, если это удивительное знание не известно, или ты, зная и владея им, откажешься научить меня,

21. Тому, что я не могу понять своими силами, это высочайшее спокойствие, тогда я отказываюсь от своего «я», от своего чувства эго.

22. Я отказываюсь от еды и питья, от одежды, от выполнения своих обязанностей, омовений, подаяний пропитания и всего остального.

23. Я отказываюсь от этого тела, и от любых действий, от счастья и несчастья, ибо, О мунни, у меня не осталось надежды.

24. Без страха и своего эго, я остаюсь неподвижным и молчаливым, подобно нарисованной фигуре.

25. Постепенно я отказываюсь и от осознания вдоха и выдоха, ибо то, что называется телом, совершенно бесполезно.

26. Как потухает лампа, оставшись без масла, я успокаиваюсь, не имея понятия ни о «себе», ни о «моем», отказавшись от всего, я покидаю это тело.

27. Валмики сказал:

Сказав это, раскрыв величайшие вопросы своего сердца, прекрасный безгрешный Рама замолчал в присутствии великих мудрецов, как синегорлый павлин, уставший от своих криков.

Этим заканчивается сарга тридцать первая «Вопросы Рамы» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 32. Божественное одобрение.

1. Валмики сказал:

Лотосо-окий принц Рама закончил свою речь, прекращающую все заблуждения разума относительно этого мира.

2. Все собравшиеся встали в приветствии, с расширенными от восторга глазами, и их волосы на теле встали дыбом, пройдя сквозь одежды, как будто они были освобождены, услышав эту речь.

3. На какое-то время они освободились даже от отрешенности и почувствовали Единство существования, как бы омытые волнами нектара бессмертия.

4. Слушая Раму, они замерли и стали похожими на нарисованные изображения, - настолько они были поглощены его словами и погружены в состояние внутреннего блаженства.

5. Кто слушал слова Рамы? Мудрецы, подобные Вашиште и Висвамитре и другим, министры Джаянти и Дришти, и другие, изошренные в политике,

6. Члены царской семьи, во главе с королем Дасаратой, жители города, прохожие, принцы, брахманы, и изучающие религию,

7. Друзья и сопровождающие, птицы в клетках в прекрасных садах, замершие на ветках, лошади, поднявшие головы от кормушек,

8. Каусалья и другие жены, сидящие на балконах, стараясь не звенеть своими украшениями, и группы неподвижных женщин,

9. Плющи в садах, голуби в своих гнездах, прекратившие свое воркование и другие птицы, затаившие дыхание,

10. Сиддхи и небожители, божественные музыканты гандхарвы и киннары, а также величайшие мудрецы Нарада, Вьяса, Пулаха и другие,

11. И другие боги и божества, фокусники и ползучие гады, - все слушали удивительные и полные мудрости слова Рамы.

12. И когда лотосо-окий Рама, прекрасная божественная луна в небесах потомков Рагху, замолчал,

13. Восторженный гул голосов всех мудрых и сиддхов наполнил воздух и с небес посыпались дождем цветы,

14. Множество прекрасных сладких цветов дерева мандара, любимых пчелами и услаждающих и пьянящих для людей,

15. Подобные кружащимся в дуновениях ветра мириадам звезд и прекрасным улыбкам ангелов в небесах,

16. Как будто облака разорвались, высвобождая молчаливые потоки бесчисленных цветов, подобные стуткам масла в пахтанье, сливающимся друг с другом,

17. Прекрасная цветочная метель, где каждый цветок подобен жемчужине в ожерельях лунных лучей или волнам великого океана из молока.

18. Ветерок носил также цветы лотоса с дрожащими тычинками, прекрасные цветы кадамбака, посещаемые пчелами и сладкие запахи

19. Ароматных цветов кетаки, падающих среди многочисленных белых лотосов, жасминов и лилий.

20. Цветы покрыли улицы и крыши, и жители города, мужчины и женщины, в изумлении смотрели в небеса.

21. Никем ранее не виданный цветочный дождь, льющийся с чистого, как голубой лотос, неба без туч, изумил каждого и вызвал улыбки на лицах.

22. Дождь цветов, разбрасываемых невидимыми небесными сиддхами, длился

долгих четверть часа.

23. Засыпав все собрание, цветочный дождь прекратился, и тогда собравшиеся слышали слова небесных сиддхов:

24. Мы, огромная армия сиддхов, путешествовали во всех божественных пространствах, но никогда раньше не слышали самую суть писаний.

25. Такой прекрасной речи, произнесенной луной потомков Рагху, речи, полной отрешенности и прекрасно освобождающей, не слышали даже боги.

26. О, нам бесконечно повезло, что мы услышали эту речь из уст Рамы, дающую огромное наслаждение и пищу для мыслей.

27. Слова Рамы, украшения клана Рагху, выслушанные с огромным вниманием, сразу принесли нам понимание и подобны чудесным сливкам, собранным со сладкого нектара спокойствия.

Этим заканчивается сарга тридцать вторая «Божественное одобрение» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи, ведущей к Освобождению, записанной Валмики.

Сарга 33. Небесные и земные обитатели.

1. Сиддхи сказали:

Мы желаем услышать ответ великих мудрецов на эти очищающие и освежающие слова великого потомка Рагху.

2. О, великие мудрецы, во главе с могучими Нарадой, Вьясой, Пулахой! Придите поскорее нам на помощь в этом!

3. Давайте соберемся все в этом благочестивом золотом дворце короля Дашаратхи, подобно пчелам, слетающим на душистый лотос.

4. Валмики сказал:

Сказав это, все небесные сиддхи, вся компания божественных муни, опустились с небес во дворец.

5. Там был непобедимый Нарада, король мудрецов, и далее Вьяса, темной комплекции, подобный туче,

6. Брхригу, Ангирас, Пуластья, Чьявана, Уддалака, Ушира, Шаралома и много-много других важных муни.

7. Они приветствовали друг друга, в одеждах из оленьих шкур, перебирая свои четки, и их сосуды для воды сталкивались между собой.

8. Говорящие друг с другом, они были подобны живым драгоценностям, сияющим звездам в небе, цветам, распространяющим вокруг яркий свет, сияющим солнцам.

9. Своими разноцветными одеждами они были подобны россыпям драгоценных камней, и блеском своего великолепия они напоминали жемчужные ожерелья.

10. Некоторые были подобны сияющим солнцам, некоторые напоминали все фазы полной луны, некоторые были подобны потоку лунного света.

11. Вьяса сиял, подобно облаку в сети звезд, Нарада - подобно прохладным лучам целого моря звезд.

12. Пуластья сиял, подобно ярчайшему богу среди богов, Ангирас был подобен солнцу среди богов.

13. Так эта огромная армия сиддхов спустилась с небес на землю, прямо во дворец Дашаратхи, наполненный мудрецами.

14. И эта блистающая толпа небесных и земных обитателей смешалась между собой, и их приумноженный блеск сиял во всех направлениях.

15. Некоторые - с бамбуковыми палками в руках, некоторые - с прекрасными лотосами, некоторые - со связанными травой пучками волос, некоторые - с волосами, украшенными драгоценными камнями.

16. Волосы некоторых скручены и собраны в пучки или узлы, у некоторых -

- крашенные в красный цвет, у некоторых - спутаны. Некоторые украсили свои руки браслетами, некоторые сплели их из цветов жасмина.
17. Некоторые были одеты в одежды из коры, некоторые - в разукрашенные шелка. На некоторых был только пояс из травы, некоторые напоминали разноцветных павлинов с раскрытыми хвостами.
 18. Васиштха и Вишвамित्रа приветствовали небесных обитателей по очереди пуджей, водой, словами и омовением ног.
 19. И обитатели небес тоже в свою очередь уважительно приветствовали Васиштху и Вишвамитру пуджей, водой, омовением ног и приветственными словами.
 20. С должным уважением, компания сиддхов приветствовала короля и король приветствовал сиддхов, задавая им долженствующие вопросы.
 21. Небесные и земные обитатели поприветствовали и поклонились друг другу, и разошлись по своим местам.
 22. С приветственными и хвалебными словами они поклонились Раме, приветствуя его пуджей и дождем цветов.
 23. Затем благословенный Рама, Вишвамित्रа, Васиштха, Вамадева и министры заняли свои места.
 24. Здесь были Нарада, сын Брахмы, великий мудрец Вьяса, а также Маричи и Дурваса, мудрый Ангирас,
 25. Крату, Пуластья, Пулаха, мудрец Шаралома, Ватсьяна, Бхарадваджа, и великий мудрец Валмики,
 26. Уддалака, Ричика, Шарьяти, и Чьявана,
 27. И множество других, изучивших науки Вед и веданг, знающих Истину, великих мудрецов и учителей - все они собрались здесь.
 28. И затем Васиштха, Вишвамित्रа, Нарада и другие знающие Веды сказали Раме, потупившему взор:
 29. Твоя речь, О прекрасный принц, была прекрасной, услаждающей слух и порожденной бесстрашием.
 30. Она полна мудрости, достоинства и смелости, понятна, уместна и завораживающа, приятна на слух и проста.
 31. Кто был не заморожен этими словами Рамы? Их смысл ясен и понятен, как только можно пожелать, ко всеобщему удовлетворению.
 32. Один из сотен не мог бы произнести подобную речь, удивительную и сподвигающую всех на размышления, с удивительным искусством выражающую точное значение.
 33. О принц, кто, как не ты, вкусивший плоды мудрого различения, достоин дальнейшего обучения окончательной многогранной мудрости?
 34. В сердце Рамы горит лампа мудрости, светя другим. Воистину, только такой человек может считаться действительно человеком.
 35. Тело - это просто движущийся агрегат из крови, мяса и костей, в нем нет ни искры понимания.
 36. Оно подвержено рождению, смерти, старости и страданиям, снова и снова. Только тупые скоты не задумываются над этими кругами самсары.
 37. Редкий человек задумывается и вопрошает, подобно безгрешному чистому Раме, о смысле прошлого и грядущего.
 38. Таких людей трудно найти в этом мире, прекрасных по виду, добродетельных в душе, как самые прекрасные удивительные плоды, как душистые цветы мангового дерева.
 39. Только сейчас мы встретили того, чей разум видит и прекрасно понимает временную природу всех объектов этого мира.
 40. Множество деревьев растут в нашей стране, покрытые цветами и плодами, но ни одно не сравнится с прекрасным редким сандаловым деревом.
 41. Множество деревьев в лесу, с разными цветами и плодами, но редко чудесное

несравнимое гвоздичное дерево.

42. Слова Рамы подобны прохладному свету луны, или чудесному аромату цветущего дерева.

43. Почти невозможно услышать подобные слова, О дваждырожденные, в этой горячей самсаре, где прекрасное и возвышенное соседствует с дурными стремлениями и желаниями.

44. Только лучшие люди достигают самую сущность, чьи мысли постоянно направлены на эту достойную цель, кто единственным богатством почитает Истину.

45. Нет и не будет никого в этом мире, сравнимого с прекраснейшим Рамой в различении истинного от неистинного.

46. Глубокое понимание Рамы изумляет нас всех. Если его вопросы не будут отвечены ко всеобщему удовлетворению, то мы будем не мудрецами, а неразумными глупцами.

Этим заканчивается сарга тридцать третья «Небесные и земные обитатели» книги первой «О разочаровании» Маха-Рамаяны Шри Васиштхи в 32 тысячах строф, ведущей к Освобождению, записанной Валмики со слов посланца богов.

Так заканчивается книга «О разочаровании».